



- ① LED-Betriebsanzeige  
② Bedienteil mit Schiebeschalter  
③ Anschlusskabel

## Zeichenerklärung

Verwenden Sie das Wärmeunterbett nicht zusammengeschoben oder gefaltet!

Stecken Sie keine Nadeln in das Wärmeunterbett!

Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!

Verwenden Sie das Wärmeunterbett nur in geschlossenen Räumen!

Das Wärmeunterbett kann bei max. 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden!

Nicht bleichen!

Das Wärmeunterbett darf nicht im Trockner getrocknet werden!

Das Wärmeunterbett darf nicht gebügelt werden!

Nicht chemisch reinigen!

**WICHTIG!**  
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**WARNUNG**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

**ACHTUNG**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

**HINWEIS**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

**Schutzklasse II**

**LOT** LOT-Nummer

**Hersteller**

**DE Sicherheitshinweise**

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**



**Überprüfen Sie das Wärmeunterbett vor jeder Anwendung sorgfältig, ob es Anzeichen von Abnutzung und / oder Beschädigung aufweist.**

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch am Gerät, dem Schalter oder dem Kabel feststellen oder das Gerät nicht arbeitet.
- Das Gerät darf nur mit der zugehörigen Schalteinheit (HU 662) betrieben werden.
- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Das Wärmeunterbett darf nicht gefaltet, geknickt, ins Bett eingeschlagen oder um eine Matratze herumgelegt betrieben werden.
- Am Wärmeunterbett befinden sich vier angenähte Gummibänder. Nutzen Sie diese Bänder, um das Wärmeunterbett um die Ecken der Matratze zu spannen. Achten Sie darauf, dass das Wärmeunterbett in Längs- und in Querrichtung straff auf der Matratze aufliegt und während der gesamten Nutzungszeit keine Falten wirft. Kontrollieren Sie die korrekte Lage jeweils vor dem Zubettgehen!
- Der Schalter und die Zuleitung dürfen während des Betriebes nicht auf oder unter das Unterbett gelegt oder in einer anderen Art und Weise abgedeckt werden.
- Stellen Sie sicher, dass vor der Verwendung auf einem verstellbaren Bett, das Netzkabel und das Wärmeunterbett selbst nicht durch die Scharniere eingeklemmt oder es durch die Verstellung zusammengeschoben wird.

- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände am Wärmeunterbett angebracht werden oder hineingestochen werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein, die nicht auf eine Überwärmung reagieren können.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Das Gerät darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, die Schalteinheit ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson so voreingestellt worden und das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Schalteinheit sicher betreibt.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Betreiben Sie das Unterbett niemals unbeaufsichtigt.
- Eine zu lange Anwendung des Gerätes bei hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Greifen Sie nicht nach einem Unterbett, dass ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.

- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Wärmeunterbett nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Benutzen Sie das Wärmeunterbett nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht im Badezimmer o.a.).
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Unterbett nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.

Das Unterbett darf nur im flachen ausgebreiteten Zustand betrieben werden. Das Wärmeunterbett ist mit einer elektronischen Temperaturregelung ausgestattet, die entsprechend der gewählten Schalterstufe die eingestellte Temperatur reguliert.

**Betrieb**

Wir empfehlen, das Wärmeunterbett 30 Minuten vor dem Zubettgehen einzuschalten. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Schiebeschalter **②** von Position **0** auf Position **1**. Die Betriebsanzeige **①** leuchtet auf.

Beim Herauf- oder Herunterschalten in die einzelnen Stufen blinkt die Kontrollleuchte jeweils 2x kurz und leuchtet dann kontinuierlich weiter.

Sie werden eine allmähliche Erwärmung des Unterbettes verspüren, die deutlicher wird, wenn sie durch ein Oberbett abgedeckt wird. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, schieben Sie den Schalter **②** weiter auf die Position **2, 3, 4, 5** oder Position **6**. Wenn das Wärmeunterbett für Ihr Empfinden zu stark erwärmt ist, schieben Sie den Schalter zurück auf Position **5, 4, 3, 2** oder Position **1**.

Das Gerät ist so konzipiert, dass die Stufe **3 - 6** zum Aufheizen und nur die Stufe **1 - 2** für den Dauerbetrieb bestimmt ist. Nach ca. 180 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Wärmeunterbett automatisch ab.

Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter **②** zurück auf Position **0**. Das Erlöschen der Betriebsanzeige signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.

**Reinigung und Pflege**

- Bevor Sie das Wärmeunterbett reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen es mind. 10 Minuten abkühlen.
- Das Wärmeunterbett ist mit einer abnehmbaren Schalteinheit (HU 662) ausgestattet. Trennen Sie die Schalteinheit vom Wärmeunterbett, indem Sie das Verbindungskabel aus dem Stecker am Wärmeunterbett ziehen.

- Reinigen Sie das Wärmeunterbett trocken (mit einer weichen Bürste) oder entsprechend den aufgedruckten Pflegehinweisen.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.

- Lassen Sie das Wärmeunterbett nach der Wäsche ausgetragen auf einer flachen Unterlage trocknen.
- Benutzen Sie das Wärmeunterbett erst wieder, wenn es vollkommen trocken ist.
- Verbinden Sie das Kabel der Schalteinheit mit dem Wärmeunterbett.

- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Lassen Sie das Wärmeunterbett erst völlig auskühlen, bevor Sie es verstauen.

- Falten Sie es nicht eng zusammen. Bewahren Sie das Unterbett am besten zusammengefaltet im Originalkarton an einem sauberen und trockenen Platz auf.

**WARNING**

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen!  
Es besteht Erstickungsgefahr!

**Gebrauch**

Mit dem Wärmeunterbett **medisana HU 662** können Sie den gesamten Körper sanft erwärmen und entspannen. Die Anwendung fördert die Durchblutung in verhärteten Muskelbereichen und das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Das Wärmeunterbett sorgt für ein angenehm temperiertes Bett, so dass Sie entspannt und schnell einschlafen.

Breiten Sie das Wärmeunterbett flach auf der Matratze aus. Am Wärmeunterbett befinden Sie vier angenähte Gummibänder. Nutzen Sie diese Bänder, um das Wärmeunterbett um die Ecken der Matratze zu spannen. Achten Sie darauf, dass das Wärmeunterbett in Längs- und in Querrichtung straff auf der Matratze aufliegt und während der gesamten Nutzungszeit keine Falten wirft. Breiten Sie darauf ein Bettlaken aus. So kann das Wärmeunterbett seine Wärme am besten abgeben. Kontrollieren Sie die korrekte Lage jeweils vor dem Zubettgehen!

**Technische Daten**

Name und Modell: **medisana Wärmeunterbett HU 662**  
Stromversorgung: 220-240V~, 50 Hz  
Heizleistung: ca. 100 Watt  
Abmessungen ca.: 150 x 80 cm  
Gewicht ca.: 0,9 kg  
Betriebsbedingungen: Nur in trockenen Räumen laut Gebrauchsanweisung benutzen  
Lagerbedingungen: Ausgebreitet, sauber und trocken  
Artikel Nr.: 61220  
EAN Nr.: 40 15588 61220 6

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garantie- und Reparaturbedingungen**

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.  
Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.

2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.

3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.

4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:  
a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.  
b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.  
c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.  
d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.

5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegblatt.



- ① Power LED  
② Slider control  
③ Cable

**Explanation of symbols**

Do not use the heated underblanket when it is folded!

Do not puncture the heated underblanket!

Not suitable for children under 3 years!

Only use the heated underblanket indoors!

The heated underblanket can be cleaned in a gentle wash cycle at max. 30°C!

Do not bleach!

Do not dry the heated underblanket in a tumble drier!

Do not iron the heated underblanket!

Do not dry clean!

**IMPORTANT!**  
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

**WARNING**  
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

**CAUTION**  
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

**NOTE**  
These notes provide useful additional information on the installation or operation.

Protection category II

**LOT** LOT number

Manufacturer

**EN Safety instructions**

**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**



- Carefully check the heated underblanket before each use, if you notice wear or damage.
- Do not use if you notice wear, damage or signs of improper use on the device, the switch or the cables or if the device is not working.
- The heated underblanket may only be operated with the control unit (HU 662) supplied.
- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- The heated underblanket may not be operated while folded, creased, wrapped in a cover or placed around the mattress.
- There are four rubber bands sewn onto the heated underblanket.
- Use these bands to tighten the heated underblanket over the corners of the mattress. Make sure that the heated underblanket is firmly strapped to the mattress in both directions and that it will not crease while it is being used. Check it is in the correct position before going to bed.
- During use, the control switch and lead must not be placed on or under the blanket or be otherwise covered in any way.
- Before using it on an adjustable bed, make sure that the power cable and the underblanket do not get caught in the hinges or get crumpled when making adjustments.
- Neither pierce the blanket with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the pad.
- Do not use the device on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating).
- Children below the age of 3 years are not allowed to use this device, because they are not able to react on overheating.
- The device must not be used by young children over the age of 3 years, unless the control unit has been adjusted accordingly by its parents or legal guardians or unless the child has been well instructed how to use the control unit properly.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never use the blanket unsupervised.
- Prolonged use of the heated underblanket at a high setting could lead to skin burns.
- Never touch a heated underblanket that has fallen into water.
- Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or turn the blanket by the mains lead and do not let the lead get tangled.
- Do not use the heated underblanket when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).
- The controls and leads must not be exposed to any kind of moisture.

**Operation**

If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself. Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel. We recommend switching on the heated underblanket 30 minutes before going to bed.

If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by medisana, an authorised dealer or by qualified personnel. In order to prevent hazards, always send the unit to the service centre. Let the heated underblanket cool down completely before folding and storing it. Do not fold it too tight. When not in use, store as follows:

- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.
- Fold up the power cable carefully to avoid cable breaks. - do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.
- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heated underblanket.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.
- The device is only for private use and is not to be used in hospitals.

Level 3-6 of the device is intended for heating up, only level 1-2 is for continuous operation. After approx. 180 minutes continuous operation the heated underblanket automatically turns off.

To switch off the blanket, return the switch ② to position 0. The power LED will go out, indicating that the unit is switched off. Now unplug the blanket from the mains outlet.

**Cleaning and maintenance**

- Before cleaning the heated underblanket, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heated underblanket is equipped with a removable control unit (HU 662).
- Unplug the control unit from the heated underblanket by pulling out the connection cable from the plug on the heated underblanket.
- The heated underblanket can be cleaned dry (with a soft brush) or as described in the instructions on the product label.
- Never use strong detergents or hard brushes.
- To dry, lay the heated underblanket flat on a moisture-absorbent towel or mat.
- Only use the heated underblanket again once it is completely dry.
- Reconnect the control unit to the heated underblanket in the correct manner.
- You should untangle the cable from time to time.
- Let the heated underblanket cool down completely before folding and storing it.
- Do not fold it too tightly. Ideally, you should store the underblanket folded in its original carton in a clean and dry place.

**Scope of supply**

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **medisana** Heated underblanket **HU 662** with removable switching unit
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

**WARNING**

**Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children!**

**Risk of suffocation!****Use**

With the medisana HU 662 heated underblankets you can gently warm and relax your whole body. Using the blanket stimulates the circulation in areas of tense muscle and promotes a sense of well being after a strenuous day. The heated underblanket provides a pleasantly warm bed, allowing you to relax and get to sleep quickly. Spread the blanket out flat on top of the mattress. There are four rubber bands sewn onto the heated underblanket. Use these bands to tighten the heated underblanket over the corners of the mattress. Make sure that the electric underblanket is firmly strapped to the mattress in both directions and that it will not crease while it is being used. Spread a bedsheets on top of it. This allows the underblanket to release its heat in the best way possible. Check it is in the correct position before going to bed! The blanket may only be used when it is spread out flat. The heated underblanket features an electric temperature control that regulates the temperature according to the chosen setting.

**Disposal**

This product must not be disposed of together with domestic waste.

All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

**Technical specifications**

Name and model: **medisana** Heated underblanket **HU 662**  
Power supply: 220-240V~, 50 Hz  
Heat output: 100 watts  
Automatic switch-off: after approx. 180 minutes  
Dimensions approx.: 150 x 80 cm  
Weight approx.: 0.9 kg  
Operating conditions: Only use in dry rooms according to this user manual  
Storage conditions: Laid out flat, clean and dry  
Art. number: 61220  
EAN number: 40 15588 61220 6

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right for technical and design changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Warranty and repair terms**

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

- The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- The following is excluded under the warranty:
  - All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - Accessories which are subject to normal wear and tear.
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**medisana** GmbH  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.





- ① Bedrijfsindicator  
② Schuifregelaar  
③ Aansluitingskabel

**Verklaring van de symbolen**

Steek geen naalden in het warmteonderbed!

Gebruik het warmteonderbed niet in elkaar gedrukt of gevouwen!

Niet geschikt voor kleine kinderen (0-3 jaar)!

Gebruik het warmteonderbed alleen in gesloten ruimtes!

Het warmteonderdeken in het fijn was programma (bij max. 30°C) wassen!

Gebruik geen bleekmiddelen!

Het warmteonderbed mag niet in de droogautomaat gedroogd worden!

Het warmteonderbed mag niet gestreken worden!

Niet chemisch reinigen!

**BELANGRIJK!**  
Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.

**WAARSCHUWING**  
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.

**OPGELET**  
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.

**AANWIJZING**  
Deze aanwijzingen geven u nuttige bij-komende informatie bij de installatie of het gebruik.

Beschermlingsklasse II

**LOT** LOT-nummer

Producent

**NL Veiligheidsmaatregelen**

**Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgaat, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.**



- Controleer het warmteonderbed voor elk gebruik zorgvuldig op tekenen van slijtage en/of beschadiging.
- Gebruik het toestel niet wanneer u slijtage, beschadigingen of aanwijzingen van oneigenlijk gebruik vaststelt aan het toestel, de schakelaar of het snoer, of wanneer het toestel niet functioneert.
- Het warmteonderbed mag enkel met de bijbehorende schakelbediening (HU 662) in gebruik genomen worden!
- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Het warmteonderbed mag niet gevouwen, geknikt, in het bed ingeslagen of om een matras heen gebruikt worden.
- Op het warmteonderbed bevinden zich vier vastgenaaide rubberbanden. Gebruik deze banden om het warmteonderbed rond de hoeken van het matras te spannen. Zorg ervoor dat het warmteonderbed in langs- en in dwarsrichting strak op de matras ligt en tijdens de volledige gebruiksduur geen vouwen maakt.
- Controleer de correcte positie telkens voor u naar bed gaat!
- De schakelaar en de kabel mogen gedurende het gebruik niet op of onder de onderdelen worden geplaatst of op een andere manier bedekt zijn.
- Zorg ervoor dat voor het gebruik op een verstelbaar bed de netkabel en het warmteonderbed zelf niet door de scharnieren ingeklemd of door het verstellen samenge-schoven wordt.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere spitse of scherpe voorwerpen aan het warmteonderbed worden bevestigd of erin gestoken worden.
- Gebruik het toestel niet bij kinderen, gehandicapte of slapende personen, noch bij mensen die niet kunnen reageren in geval van hyperthermie.
- Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het toestel niet gebruiken, omdat zij niet in staat zijn op hyperthermie te reageren.
- Het toestel mag niet door kinderen ouder dan 3 jaar worden gebruikt, tenzij de schakeleenheid door een ouder of een andere, toezicht houdende persoon vooraf werd ingesteld of wanneer het kind voldoende uitleg kreeg om de schakeleenheid veilig te gebruiken.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk worden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- Gebruik het warmteonderbed nooit zonder toezicht.
- Een te lange toepassing van het warmteonderbed bij hoge instelling kan huidverbrandingen veroorzaken.
- Raak nooit een onderdeken aan dat in water is gevallen. Koppel onmiddellijk de netstekker los van de wandcontactdoos.
- Kom met het snoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Transporteer, trek of draai de elektrische onderdelen niet met behulp van het snoer, en let op dat het snoer nooit klem raakt.

Gebruik het warmteonderbed niet, indien het nat is, en Wij bevelen aan om het warmteonderbed een half uur voor gebruik het alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer of derg.).

Steek de netstekker in de wandcontactdoos en schuif de schuifschakelaar ② van positie 0 naar positie 1.

De LED Bedrijfsindicator ① schijnt. Bij het op- en terug-schakelen in de afzonderlijke standen knippert het controlelampje steeds 2x kort en brandt dan weer continu. U zult een geleidelijke verwarming van de warmteonderbed die versterkt kan worden als ze met een bovenbed bedekt wordt. Schuif, voor een hogere temperatuur, de schakelaar ② naar de positie 2, 3, 4, 5 of 6. Heeft u het gevoel dat de warmteonderbed te sterk is verwarmd, schuif dan de schakelaar terug naar positie 5, 4, 3, 2 of 1.

Het toestel is zo ontworpen dat stap 3 - 6 voor het opwarmen en stap 1 - 2 voor het langdurig gebruik bestemd is. Na ca. 180 minuten continu bedrijf wordt het warmteonderbed automatisch uitgeschakeld.

Schuif de schakelaar ② naar de positie 0 om het instrument uit te schakelen. De bedrijfsindicator stopt met branden en geeft aan dat het instrument uitgeschakeld is. Haal vervolgens de netstekker uit de wandcontactdoos.

**Technische Specificaties**

Naam en model:	medisana Warmteonderdeken HU 662
Spanning, frequentie:	220-240V~, 50 Hz
Verwarmingsvermogen:	100 Watts
Automatische uitschakeltijd:	na ca. 180 min
Afmetingen ca.:	150 x 80 cm
Gewicht ca.:	0,9 kg
Bedrijfsvooraarden:	Alleen in droge ruimtes overeenkomstig de gebruiksaanwijzing gebruiken
Opbergvooraarden:	Ontvouwen, schoon en droog
Art.-nr.:	61220
EAN-nr.:	40 15588 61220 6

**In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.**

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garantie en reparatie-vooraarden**

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **medisana** geldt een garantietijd van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietijd gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietijd, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
  - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
  - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
  - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
DUITSLAND

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

**Afvalbeheer**

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden.

Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

## Appareil et éléments de commande



- ① Voyant lumineux LED  
② Interrupteur coulissant  
③ Câble de raccordement

## Légende

L'appareil ne doit pas être plié ou en boule lorsque vous l'utilisez !

Ne piquez pas avec une aiguille !

Ne convient pas aux enfants de 3 ans !

L'appareil doit être utilisé uniquement dans des pièces fermées !

La couverture chauffante peut être lavée à 30°C au maximum sur cycle de lavage délicat !

Ne pas décolorer !

Ne faites pas sécher la couverture chauffante au sèche-linge électrique !

Ne repassez pas !

Ne pas nettoyer à sec !

**IMPORTANT!**  
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.

**AVERTISSEMENT**  
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.

**ATTENTION**  
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.

**REMARQUE**  
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

Classe de protection II

**LOT** N° de lot

Fabricant

**FR Consignes de sécurité**

**Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.**



- Vérifiez consciencieusement la couverture chauffante avant chaque utilisation contre toute usure ou endommagement.
- Ne mettez pas cet appareil en marche, si vous remarquez une usure, des dommages ou des signes d'un usage inadapté au niveau de l'appareil, de l'interrupteur ou du câble, ou que l'appareil ne fonctionne pas.
- La couverture chauffante doit être utilisée uniquement avec l'unité de commande (HU 662) jointe.
- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- La couverture chauffante ne doit pas être utilisée lorsqu'elle est pliée, froissée, pliée sur le lit ou enroulée autour d'un matelas.
- Quatre bandes de caoutchouc sont cousues sur la couverture chauffante. Utilisez ces bandes pour tendre la couverture chauffante aux coins du matelas. Veillez à ce que la couverture chauffante soit bien tendue sur l'ensemble du matelas et à ce qu'elle ne se plisse à aucun moment durant l'utilisation. Avant de vous coucher, vérifiez toujours que la couverture est bien en place.
- Pendant l'utilisation, ne pas placer l'interrupteur et le câble sur ou sous la couverture, ni les recouvrir de n'importe quelle autre manière.
- Si vous installez la couverture chauffante sur un lit pliant, assurez avant de l'utiliser que le câble secteur ainsi que la couverture elle-même ne se coincent pas dans la charnière et que la couverture ne soit pas repliée sur elle-même lors du réglage du lit.
- Ne pas placer ou enfoncez d'épingles à nourrice ni d'autres objets pointus ou coupants sur ou dans la couverture chauffante.
- Ne mettez pas l'appareil à des enfants, des personnes handicapées ou en train de dormir ainsi que chez des personnes insensibles à la chaleur, qui ne peuvent pas réagir à une hyperthermie.
- Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas utiliser cet appareil, car ils sont incapables de réagir à l'hyperthermie.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des jeunes enfants de moins de 3 ans, à moins que l'unité de commutation ait été prérglé par un parent ou un représentant légal, ou qu'on ait suffisamment montré à l'enfant comment utiliser l'unité de commutation en toute sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne jamais mettre la couverture chauffante en marche sans surveillance.
- Une trop longue utilisation de la couverture chauffante à un niveau élevé peut entraîner des brûlures de la peau.
- Ne jamais essayer de rattraper une couverture chauffante tombée dans l'eau. Retirer la fiche secteur immédiatement.

- Utilisation**  
La couverture chauffante HU 662 medisana permet de réchauffer progressivement et de décontracter le corps. L'utilisation renforce la circulation des muscles durcis et la sensation de bien être après une journée éprouvante. La couverture réchauffe le lit à une température agréable permettant de s'endormir décontracté et rapidement. Poser la couverture chauffante à plat sur le matelas. Quatre bandes de caoutchouc sont cousues sur la couverture chauffante. Utilisez ces bandes pour tendre la couverture chauffante aux coins du matelas. Veillez à ce que la couverture chauffante soit bien tendue sur l'ensemble du matelas et à ce qu'elle ne se plisse à aucun moment durant l'utilisation. Etendez un drap dessus. Les meilleures conditions de fourniture de chaleur sont ainsi réunies pour la couverture chauffante. Avant de vous coucher, vérifiez toujours que la couverture est bien en place ! Uniquement utiliser la couverture chauffante entièrement dépliée. La couverture chauffante est équipée d'un contrôle de température électrique qui règle la puissance de chauffage selon la température sélectionnée.

**Fonctionnement**

Nous vous conseillons d'allumer la couverture chauffante 30 minutes avant d'aller au lit.

Brancher la fiche secteur dans une prise de courant et commuter l'interrupteur à coulisse ② de la position 0 à la position 1. Le témoin d'utilisation ① s'allume. En cas de passage à des niveaux supérieurs ou inférieurs, le voyant clignotera respectivement deux fois brièvement pour rester ensuite allumé en continu. Vous ressentez le réchauffement progressif de la couverture chauffante, lequel est beaucoup plus sensible si vous vous couvrez d'une couette. Si vous désirez une température supérieure, positionnez l'interrupteur ② sur position 2, 3, 4, 5 ou sur position 6. Si la couverture chauffante devient trop chaude à votre goût, ramenez l'interrupteur sur la position 5, 4, 3, 2 ou sur la position 1.

L'appareil est conçu de telle sorte que la position 3-6 est prévue pour porter la couverture à la température souhaitée et seulement les position 1-2 sont prévues pour le fonctionnement permanent. Au bout d'environ 180 minutes de fonctionnement constant, la couverture chauffante s'éteint automatiquement.

Pour éteindre l'appareil, ramenez l'interrupteur ② à la position 0. L'extinction de l'appareil est signalée par l'extinction du témoin d'utilisation. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant après l'utilisation.

**Nettoyage et entretien**

- Avant de nettoyer la couverture chauffante, débranchez la fiche secteur de la prise de courant et laissez-le refroidir au moins dix minutes.
- L'appareil est équipé d'une unité de commande détachable (HU 662). Séparez l'unité de commande de la couverture chauffante, en enlevant le câble de connexion de la fiche de la couverture chauffante.
- Si vous avez des questions concernant votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser la couverture chauffante.
- Si vous ressentez des douleurs persistantes dans les muscles ou les articulations, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être un symptôme de sérieuse maladie.
- Si l'application est ressentie comme étant désagréable, voire douloureuse, interrompez immédiatement le traitement.
- L'appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.

**Éléments fournis**

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et renvoyez-le à un point de service après-vente. La fourniture comprend:

- 1 medisana Chauffe matelas HU 662 avec unité de commande démontable
- 1 mode d'emploi

Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

**AVERTISSEMENT**

**Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!**

**Élimination de l'appareil**

Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.

Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

**Caractéristiques**

medisana Chauffe matelas HU 662	Nombre et modèle :
220-240V~, 50 Hz	Tension, fréquence :
100 watts	Puissance calorifique :
après 180 min env.	Extinction automatique :
150 x 80 cm	Dimensions env. :
0,9 kg	Poids env. :
Uniquement utiliser dans des pièces sèches conformément au mode d'emploi	Conditions d'utilisation :
À plat, propre et sec	Conditions de rangement :
61220	N° d'art. :
40 15588 61220 6	EAN :

**Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.**

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Conditions de garantie et de réparation**

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits medisana. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
  - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
  - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
  - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusqu'à l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
  - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.





- ① Luz indicadora de funcionamiento-LED  
② Interruptor deslizante  
③ Cable de conexión

**Leyenda**

¡No utilice la manta bajera térmica cuando está amontonada o plegada!

¡No clave agujas en la manta bajera térmica!

No apto para niños de menos de 3-0-3 años!

¡Utilice la manta bajera térmica sólo en recintos cerrados!

¡El manta bajera térmica se pueden lavar como máx. a 30°C en el ciclo de lavado suave!

¡No destiñe!

¡No seque la manta bajera térmica en la secadora!

¡No planche la manta bajera térmica!

¡No limpiar en seco!

**IMPORTANTE!**  
Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

**ADVERTENCIA**  
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.

**ATENCIÓN**  
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

**NOTA**  
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

Clase de protección II

**LOT** Número de LOTE

Fabricante



**ES Indicaciones de seguridad**  
**Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.**



- Antes de cada uso del cubre colchón eléctrico verifique cuidadosamente señales de deterioro y/o de daños.
- No emplee el aparato si detecta desgaste, daños o indicios de un uso inadecuado en el aparato, el conmutador o el cable, o bien si el dispositivo no funciona.
- La manta bajera térmica sólo se puede manejar con la unidad de control correspondiente (HU 662).
- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- No ponga en funcionamiento la manta bajera térmica arrugada, doblada, plegada sobre la cama o remetida por el colchón.
- En la manta bajera térmica hay cuatro cintas de goma. Utilice estas gomas para estirar la manta bajera térmica en las esquinas del colchón. Preste atención a que la manta eléctrica quede colocada firmemente sobre el colchón tanto en sentido longitudinal como transversal y a que no se doble mientras la esté utilizando.
- ¡Compruebe que esté bien colocada antes de acostarse!
- Ni el interruptor ni los cables deben ser colocados ni encima ni debajo del calientacamas durante su utilización, ni quedar tapados de cualquier otra forma.
- Antes de utilizar el aparato en una cama regulable, asegúrese de que el cable de red y la manta eléctrica no queden entre las bisagras de la cama y que la manta no se desplace al regular la cama.
- No debe haber imperdibles u otros objetos puntaagudos o afilados colocados o clavados en el aparato.

- No emplee el aparato con niños, personas dormidas o con alguna minusvalía, ni con personas que no sean sensibles al calor, que no puedan reaccionar ante un calor excesivo.
- Los niños menores de 3 años no podrán emplear este dispositivo, ya que no tienen la capacidad de reaccionar ante un calor excesivo.
- El aparato no lo podrán emplear los niños de más de 3 años, a menos que uno de sus padres o un supervisor realice el ajuste de la unidad de conmutación o que el niño esté completamente familiarizado con el funcionamiento de la unidad de conmutación.
- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- No deje nunca la manta bajera térmica en funcionamiento sin vigilancia.
- Una aplicación de la manta bajera térmica demasiado prolongada y en el modo más potente, puede provocar quemaduras en la piel.

- No intente coger un calientacamas que haya caído al agua. En tal caso desconecte inmediatamente el enchufe.
- Mantenga el cable de red lejos de superficies calientes.
- No tire del cable de red ni lo tuerza o aprisione. No transporte el calientacamas por el cable de red.

**Funcionamiento**  
Recomendamos conectar el calientacamas 30 minutos antes de acostarse.

Conecte el enchufe a la toma de corriente y desplace el interruptor ② desde la posición 0 a la posición 1. El indicador de servicio ① se ilumina con luz. Al bajar o subir la marcha en los distintos niveles, el indicador luminoso parpadeará brevemente 2 veces y a continuación se iluminará de forma continuada. Poco a poco irá sintiendo el calor del calientacamas, que será más perceptible si usted se tapa con una manta. Si desea disponer de una temperatura más alta, espíace el interruptor ② hacia la posición 2, 3, 4, 5 ó la posición 6. Si el calientacamas está demasiado caliente para usted, desplace el interruptor nuevamente hacia la posición 5, 4, 3, 2 ó la posición 1. El aparato está concebido de forma que el nivel 3-6 sirve para calentar y el nivel 1-2 sirve para el funcionamiento prolongado. La calentacamas se desconecta automáticamente tras aprox. 180 minutos de servicio.

Para desconectar el aparato, desplace el interruptor ② nuevamente a la posición 0. Si el indicador de servicio con luz se apaga, significa que el aparato se ha desconectado. Seguidamente desconecte el enchufe de la red.

**Limpieza y cuidado**

- Antes de limpiar el aparato desconecte la clavija de enchufe y deje que se enfrie durante como mínimo 10 minutos.
- La manta bajera térmica está dotada de una unidad de control (HU 662). Retire la unidad de conmutación del calientacamas, desconectando el conector situado en la parte inferior.
- Puede limpiar la manta bajera térmica en seco con un cepillo blando o según las instrucciones de cuidado impresas.
- No utilice nunca soluciones abrasivas ni cepillos duros.
- Seque el calientacamas extendiéndolo de forma plana sobre una superficie absorbente de humedad.
- Utilice el aparato sólo una vez que esté completamente seco.
- Conecte el cable de la unidad de control con el calientacamas.
- Desenrolle el cable si está enredado.
- Deje enfriar el calientacamas completamente antes i de plegarlo y almacenarlo.
- No lo doble con fuerza. Almacene el calientacamas doblado en el paquete de entrega original, en un lugar limpio y seco.

**ADVERTENCIA**

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños!  
¡Existe el peligro de asfixia!

**Uso**

Mediante el calientacamas HU 662 medisana puede calentar y relajar todo el cuerpo suavemente. La aplicación estimula la circulación sanguínea y las zonas corporales con agarrotamiento muscular, produciendo una sensación de relajación y de bienestar tras un día agotador. El calientacamas le ofrece una cama a temperatura agradable, que propicia la relajación y ayuda a conciliar el sueño. Extienda el calientacamas sobre el colchón de forma plana. En la manta bajera térmica hay cuatro cintas de goma. Utilice estas gomas para estirar la manta bajera térmica en las esquinas del colchón. Preste atención a que la manta eléctrica quede colocada firmemente sobre el colchón tanto en sentido longitudinal como transversal y a que no se doble mientras la esté utilizando. Extienda por encima una sábana. De ese modo es como el calientacamas puede calentar mejor. ¡Compruebe que esté bien colocada antes de acostarse! Utilice el calientacamas sólo si ha sido extendido completamente. El calientacamas eléctrico ha sido dotado con un regulador de temperatura eléctrico, que regula la temperatura según el nivel de calor seleccionado.

**Datos Técnicos**

Denominación y modelo:	<b>medisana Calientacamas HU 662</b>
Tensión, frecuencia:	220-240V~, 50 Hz
Potencia de calentamiento:	100 Vatios
Desconexión autom.:	tras 180 min
Medidas aprox.:	150 x 80 cm
Peso aprox.:	0,9 kg
Condiciones de servicio:	Utilización sólo en recintos secos, según las instrucciones de manejo
Condiciones de almacenaje:	Extendida, en un lugar seco y limpio
Nº. Art.:	61220
Nº EAN:	40 15588 61220 6

**Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.**

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

**Condiciones de garantía y reparación**

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **medisana**, se ofrece una garantía por un período de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.

2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.

3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.

**4. Esta garantía no cubre:**

- todos los daños causados por abuso, por ej. incumplimiento del manual de uso;
- los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
- los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
- accesorios sometidos a un desgaste normal.

5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
ALEMANIA

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



Apparecchio ed elementi per la regolazione



- ① Spia di accensione a LED  
② Interruttore a scorrimento  
③ Cavo di collegamento

**Spiegazione dei simboli**

Non utilizzare la termocoperta se piegato o non ben disteso!

Non inserire aghi nel termocoperta!

Non adatto per bambini con meno di 3 anni!

Utilizzare la termocoperta esclusivamente in luoghi chiusi!

Il termocoperta possono essere lavati al massimo a 30°C con ciclo de lavaggio delicato!

Non usare candeggina!

La termocoperta non deve essere asciugato nell'asciugabiancheria!

La termocoperta non deve essere stirato!

Non pulire a secco!

**IMPORTANTE!**  
L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

**AVVERTENZA**  
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

**ATTENZIONE**  
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

**NOTA**  
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.

Classe di protezione II

Numero LOT

Produttore

**Norme di sicurezza**  
**Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.**



- Prima di qualunque utilizzo verificare attentamente che lo scaldiletto non presenti segni di usura e/o danni.
- Non utilizzate l'apparecchio se notate segni di usura, danneggiamento o di utilizzo inappropriato nel dispositivo stesso, nell'interruttore o nel cavo oppure se il dispositivo non funziona.
- La termocoperta deve essere fatta funzionare solo con l'unità di comando (HU 662) relativa!
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- La coperta termica non deve essere messa in funzione se piegata o schiacciata, ripiegata sopra il letto o sotto il materasso.
- Al materasso termico sono cuciti quattro elastici. Utilizzarli per tenere il materasso termico in tensione sugli angoli del materasso del letto. Assicurarsi che la termocoperta sia stesa perfettamente sull'intera superficie del materasso e che durante l'utilizzo non si formi alcuna piega. Prima di coricarsi controllarne sempre la posizione corretta.
- L'interruttore e l'alimentatore, durante il funzionamento, non devono essere posti sopra o sotto la termocoperta o risultare coperti in qualsiasi altro modo.
- Prima di utilizzare la termocoperta su un letto regolabile, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la termocoperta stessa non siano incastri nella cerniera ma che siano ben stesi, anche dopo la regolazione.
- Non applicare e inserire al suo interno spille di sicurezza o altri oggetti appuntiti o affilati.
- Non lasciate che il dispositivo venga utilizzato da bambini, portatori di handicap oppure da persone che stanno dormendo, nonché da persone sensibili al calore, che non sono in grado di reagire all'ipotermia.
- I bambini con meno di 3 anni non possono utilizzare questo dispositivo in quanto non sono in grado di reagire all'eccessivo calore.
- Il dispositivo non può essere utilizzato da bambini con più di 3 anni, salvo che l'unità di commutazione sia preimpostata da un genitore o da una persona che si occupa dalla sorveglianza o che il bambino sia stato informato a sufficienza sul funzionamento dell'unità di commutazione.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.

- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.
- Non lasciare mai in funzione il apparecchio senza sorveglianza.
- Un impiego troppo prolungato del apparecchio con un'impostazione alta può causare ustioni della pelle.
- Non toccare la coperta, se è caduta in acqua. Togliere immediatamente la spina.
- Il cavo va tenuto lontano da superfici riscaldate.
- Non trasportare, tirare o far ruotare la termocoperta, tenendola per il cavo di alimentazione e non comprimerne il cavo stesso.
- Utilizzare il apparecchio se non è bagnato e solo in ambienti asciutti (non in bagno o in ambienti analoghi).



- Interruttore e alimentatori non devono essere esposti all'umidità.
- In caso di danni o disturbi, non riparare la coperta da soli.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso può essere sostituito unicamente da medisana, da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Lasciare raffreddare completamente la termocoperta, prima di piegarla e riporla. Non ripiegarla eccessivamente.
- Se non si utilizza il dispositivo, conservarlo nel seguente modo: - Riporlo possibilmente nella confezione originale e conservarlo in un posto sicuro, pulito, fresco e asciutto. - Riavvolgere con cura il cavo di alimentazione per evitare che si rompa. - Non appoggiare oggetti pesanti sopra il dispositivo.
- Se si nutrono dubbi in merito alle ripercussioni sulla salute, prima di utilizzare la termocoperta rivolgersi al proprio medico.
- Se si avvertono dolori muscolari o articolari protratti nel tempo, informarne il proprio medico. Dolori persistenti potrebbero essere sintomo di malattie di una certa importanza.
- Se l'utilizzo diventa fastidioso o doloroso, interrompere immediatamente l'applicazione.
- L'apparecchio è adatto solo per un uso domestico e non deve usato in ospedali.

- Interruttore e alimentatori non devono essere esposti all'umidità.
- In caso di danni o disturbi, non riparare la coperta da soli.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso può essere sostituito unicamente da medisana, da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Lasciare raffreddare completamente la termocoperta, prima di piegarla e riporla. Non ripiegarla eccessivamente.
- Se non si utilizza il dispositivo, conservarlo nel seguente modo: - Riporlo possibilmente nella confezione originale e conservarlo in un posto sicuro, pulito, fresco e asciutto. - Riavvolgere con cura il cavo di alimentazione per evitare che si rompa. - Non appoggiare oggetti pesanti sopra il dispositivo.
- Se si nutrono dubbi in merito alle ripercussioni sulla salute, prima di utilizzare la termocoperta rivolgersi al proprio medico.
- Se si avvertono dolori muscolari o articolari protratti nel tempo, informarne il proprio medico. Dolori persistenti potrebbero essere sintomo di malattie di una certa importanza.
- Se l'utilizzo diventa fastidioso o doloroso, interrompere immediatamente l'applicazione.
- L'apparecchio è adatto solo per un uso domestico e non deve usato in ospedali.

**Pulizia e manutenzione**

- Prima di procedere alla pulitura della coperta, togliere la spina e lasciarla raffreddare almeno dieci minuti.
- Il apparecchio riscaldato è dotato di un'unità di comando rimovibile (HU 662). Separate l'unità di comando riscaldato estraendo il cavo di collegamento dalla spina del apparecchio riscaldato.
- La termocoperta può essere pulita a secco con una spazzola soffice o secondo le istruzioni per la cura riportate.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o spazzole dure.
- Distendere bene la coperta ad asciugare su una base che ne assorbe l'umidità.
- Riutilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Collegare il cavo dell'unità di commutazione alla termocoperta.
- Districare il cavo se torto.
- Lasciare raffreddare completamente la termocoperta, prima di piegarla e riporla.
- Non ripiegarla eccessivamente. Riporre la coperta, piegata il meglio possibile, nella scatola originale e conservarla in un luogo pulito e asciutto.

**AVVERTENZA**  
**Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini.**  
**Pericolo di soffocamento!**

**Utilizzo**

Con la termocoperta medisana HU 662 si può riscaldare delicatamente tutto il corpo e rilassarne la muscolatura. L'applicazione favorisce sia la circolazione nelle zone muscolari contratte che il benessere dopo una giornata faticosa. La termocoperta crea nel letto una temperatura gradevole, permettendo di addormentarsi subito e in tutto relax. Distendere bene il materasso termico. Al materasso termico sono cuciti quattro elastici. Utilizzarli per tenere il materasso termico in tensione sugli angoli del materasso del letto. Assicurarsi che la termocoperta sia stesa perfettamente sull'intera superficie del materasso e che durante l'utilizzo non si formi alcuna piega. In questo modo la coperta termica può cedere al meglio il calore. Prima di coricarsi controllarne sempre la posizione corretta. Stenderci sopra un lenzuolo! La termocoperta può essere usata solo se ben distesa. La termocoperta è dotato di un dispositivo elettrico per il controllo termico che regola la temperatura impostata in base al livello selezionato sull'interruttore.

**Smaltimento**

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

**Dati Tecnici**

Nome e modello: **medisana Coprimaterasso termico HU 662**  
Voltaggio, frequenza: 220-240V~, 50 Hz  
Rendimento termico: 100 Watt  
Spegnimento autom.: dopo circa 180 min  
Dimensioni, circa: 150 x 80 cm  
Peso, circa: 0,9 kg  
Condizioni di funzionamento:

Condizioni di stoccaggio:  
Disteso, pulito e asciutto  
Codice articolo: 61220  
Codice EAN: 40 15588 61220 6

**Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.**

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Condizioni di garanzia e di riparazione**

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
  - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
  - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
  - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
  - d. gli accessori soggetti a normale usura.

5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
GERMANIA

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.

## Aparelho e elementos de comando



- 1 Indicação de funcionamento por LED  
 2 Interruptor corredeiro  
 3 Cabo de conexão

## Descrição dos símbolos

Não utilize a capa de aquecimento de modo dobrado!

Não insira agulhas na capa de aquecimento!

Não indicado para crianças com menos de 0-3 anos!

Utilize a capa de aquecimento apenas em espaços fechados!

A capa de aquecimento podem ser lavadas a um máx. de 30°C no programa de ciclo de lavagem suave!

Não branquear!

A capa de aquecimento não pode secada na máquina de secar roupa!

A capa de aquecimento não pode ser engomada!

Não limpe com agentes químicos!

**IMPORTANT!**  
O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

**AVISO**  
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

**ATENÇÃO**  
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

**NOTA**  
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

Classe de protecção II

**LOT** Número de lote

Fabricante

**PT Avisos de segurança**

**Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.**



- Verifique cuidadosamente a manta inferior de aquecimento antes de cada utilização quanto a desgaste e/ou danos.
- Não coloque o aparelho em funcionamento, se detectar esgaste, danos ou indicadores de utilização incorrecta do aparelho, do interruptor ou do cabo ou se o aparelho não funcionar.
- A capa de aquecimento só deve ser usada com a unidade de comando (HU 662) pertencente!
- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- O sobre-colchão não deve ser vincado, dobrado, colocado entre os lençóis ou cobertores, nem deve funcionar enrolado no colchão.
- No sobre-colchão encontram-se quatro elásticos de borracha.
- Utilize os elásticos para tensionar o sobre-colchão nos cantos do colchão. Tenha atenção para que o sobre-colchão de aquecimento esteja esticado nos sentidos longitudinal e transversal sobre o colchão e não forme vincos durante todo o tempo de utilização.
- Sempre que se for deitar, controle o posicionamento correcto!
- Durante o funcionamento do cobertor eléctrico o interruptor e o cabo não podem estar colocados em cima nem em baixo do cobertor eléctrico nem serem cobertos de outro modo qualquer.

- Antes da utilização numa cama regulável, assegure-se de que o cabo eléctrico e o próprio sobrecolchão de aquecimento não são entalados pelas dobradiças nem comprimidos pela regulação.
- Não é permitido introduzir ou afixar alfinetes ou outros objectos pontiagudos ou afiados no sobre-colchão.
- Não coloque o aparelho em crianças, pessoas com deficiência ou a dormir, assim como pessoas sensíveis ao calor, que não podem reagir a uma sensação de calor.
- As crianças menores de 3 anos não podem utilizar este aparelho, uma vez que não são capazes de reagir à sensação de calor.
- O aparelho não pode ser utilizado por crianças com uma idade superior a 3 anos, excepto se a unidade de comutação for assim pré-configurada por um progenitor ou um supervisor ou se a criança estiver instruída suficientemente relativamente a como operar a unidade de comutação de forma segura.

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, consequentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.
- Nunca utilize a capa de aquecimento sem o devido acompanhamento permanente.
- Uma utilização demasiado prolongada da capa de aquecimento com a regulação no máximo pode causar queimaduras.
- Não agarre um cobertor que tenha caído dentro de água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes.

- Não transporte, puxe ou rode o cobertor eléctrico no cabo e nunca entale o cabo.
- Não utilize o cobertor eléctrico molhado e use-o só em lugares secos. Só utilize o cobertor novamente quando este estiver completamente seco.
- O interruptor e as linhas adutoras não podem ser expostos à humidade.

- Em caso de danos ou avarias não tente reparar o sobre-colchão. Uma reparação só pode ser efectuada por um vendedor autorizado ou uma pessoa qualificada.
- Se o cabo de rede estiver danificado, ele apenas deve ser substituído pela medisana, um revendedor autorizado ou por uma pessoa respectivamente qualificada. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Primeiro, deixe o cobertor eléctrico arrefecer totalmente, antes de dobrar ou guardar o mesmo. Não faça muitas dobras.
- Quando não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o da seguinte forma: - A melhor maneira de guardar o aparelho é na embalagem original, num local seguro, limpo, fresco e seco. - Dobre cuidadosamente o cabo da alimentação eléctrica, para evitar uma rutura no cabo. - Não sobrecregue o aparelho, colocando objetos em cima dele durante o armazenamento.

- Se tiver dúvidas em relação à saúde, antes de utilizar o cobertor consulte o seu médico.
- Se sentir dores durante muito tempo nos músculos ou articulações, informe o seu médico. Dores persistentes podem ser sintoma de alguma doença grave.
- Se a aplicação do cobertor lhe for desagradável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.
- O aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e não deve ser utilizado em hospitais.

**Material fornecido**

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e envie-o para um centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 **medisana** Sobrecolchão de aquecimento com unidade de comando retirável
- 1 instruções de uso

Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

**AVISO**

**Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!**

**Utilização**

Com o cobertor eléctrico medisana HU 662 pode aquecer e relaxar suave-mente o corpo todo. A aplicação fomenta a circulação do sangue em áreas musculares tensas e o bemestar após um dia fatigante. O cobertor eléctrico proporciona uma cama com uma temperatura agradável, podendo assim adormecer rapidamente e relaxado. Estenda o cobertor térmico, bem esticado, sobre o colchão. No sobre-colchão encontram-se quatro elásticos de borracha. Utilize os elásticos para tensionar o sobre-colchão nos cantos do colchão.

Tenha atenção para que o sobre-colchão de aquecimento esteja esticado nos sentidos longitudinal e transversal sobre o colchão e não forme vincos durante todo o tempo de utilização. Coloque um lençol por cima do cobertor eléctrico. Assim, o cobertor eléctrico pode transferir o seu calor de modo ideal. Sempre que se for deitar, controle o posicionamento correcto! Só pode utilizar o cobertor térmico completamente esticado e liso. O cobertor eléctrico possui um sistema de controlo da temperatura eléctrica, que regula a temperatura de acordo com o nível seleccionado.

**Operação**

Nós recomendamos que ligue o cobertor eléctrico 30 minutos antes de ir para a cama.

Introduza a ficha na tomada e empurre o interruptor corredeiro 2 da posição 0 para a posição 1. O indicador de funcionamento 1 acende. Ao subir e descer pelos diversos níveis, a lâmpada de controlo pisca respetivamente 2 vezes por breves instantes, continuando depois acessa de modo contínuo. Vai sentir um aquecimento gradual do cobertor, que se torna ainda mais nítido, se for coberto com um edredão. Se desejar uma temperatura mais elevada, empurre o interruptor 2 para a posição 2, 3, 4, 5 ou posição 6. Se achar que o cobertor térmico está demasiado quente, volte a empurrar o interruptor para a posição 5, 4, 3, 2 ou posição 1. O aparelho está concebido de modo a que o nível 3-6 sirva para aquecer e o nível 1 - 2 para o funcionamento contínuo. Após aproximadamente 180 minutos de funcionamento contínuo a cobertura eléctrica desliga-se automaticamente.

Para desligar o aparelho empurre o interruptor 2 para a posição 0. O indicador de funcionamento apaga-se, o que sinaliza que o aparelho está desligado. Retire agora a ficha da tomada.

**Limpeza e conservação**

- Antes de limpar a capa de aquecimento retire a ficha da tomada e deixe-a arrefecer pelo menos durante dez minutos.
- A capa de aquecimento está equipada com uma unidade de comando (HU 662) retirável. Separe a unidade de comutação da capa de aquecimento, puxando o cabo de conexão da ficha da capa de aquecimento.
- A capa de aquecimento pode ser limpa com uma escova macia ou conforme as instruções de cuidado impressas.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos nem escovas fortes.
- Após a lavagem, deverá deixar a capa de aquecimento secar, esticada sobre uma superfície plana.
- Só utilizar a capa de aquecimento de novo quando ela estiver completamente seca.
- Conectar o cabo da unidade de comando à capa de aquecimento.
- De tempos a tempos deverá desprender o cabo, caso este esteja torcido.
- Primeiro, deixe o cobertor eléctrico arrefecer totalmente, antes de dobrar ou guardar o mesmo.
- Não faça muitas dobras. Garde o cobertor eléctrico dobrado dentro da caixa original, num local limpo e seco.

**Indicações sobre a eliminação**

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico.

Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

**Dados técnicos**

Nome e modelo:

**medisana** Sobrecolchão de aquecimento HU 662

Tensão, frequência:

220-240V~, 50 Hz

Potência de aquec.

100 Watt

Desligam. automático:

após aprox. 180 min

Dimensões aprox.:

150 x 80 cm

Peso aprox.:

0,9 kg

Condições funcional.: Utilizar só em locais secos conforme manual de instruções

Condições

Esticada, limpa e seca

Artigo nº:

61220

EAN:

40 15588 61220 6

**Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.**

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garantia e condições de reparação**

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Os produtos **medisana** concedemos uma garantia de três anos a partir da data da compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.

2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.

3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.

**4. A garantia exclui:**

- a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
- b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
- c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
- d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.

5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

**medisana GmbH**

Carl-Schurz-Str. 2

41460 NEUSS

ALEMANHA

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.

medisana®

**GR Οδηγίες χρήσης  
Ηλεκτρική κουβέρτα HU 662**

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



① Ένδειξη λειτουργίας LED

② Συρόμενος διακόπτης

③ Καλώδιο σύνδεσης

Επεξήγηση συμβόλων

  
Μην τρυπάτε το θερμαινόμενο στρώμα με βελόνες!

  
Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα διπλωμένο ή με πτυχές!

  
Δεν ενδείκνυται για μικρά παιδιά (0-3 ετών)!

  
Να χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα μόνο σε κλειστούς χώρους!

  
30° Ήπιο πλύσιμο 30°!

  
Δεν λευκαντικό!

  
Δεν επιτρέπεται να στεγνώσετε το θερμαινόμενο στρώμα μέσα σε στεγνωτήρα!

  
Δεν επιτρέπεται να σιδερώσετε το θερμαινόμενο στρώμα!

  
Απαγορεύεται το χημικό καθάρισμα!

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**  
Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειρίδιου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**  
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**  
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**  
Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

**Κλάση προστασίας II**
**LOT** Αριθμός LOT  
**Παραγωγός**
**GR Οδηγίες για την ασφάλεια**

**Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.**



- Ελέγχετε προσεκτικά το θερμαινόμενο ηλεκτρικό υπόστρωμα πριν από κάθε χρήση για να διαπιστώσετε εάν παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς από χρήση ή/και ζημιές.
- Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, εάν διαπιστώσετε σημάδια φθοράς, ζημιάς ή ενδείξεις μη ενδειγμένης χρήσης στη συσκευή, τον διακόπτη ή το καλώδιο ή εάν η συσκευή δεν λειτουργεί.
- Η χρήση του θερμαινόμενου ηλεκτρικού υπόστρωματος επιτρέπεται μόνο με την προβλεπόμενη μονάδα ενεργοποίησης (HU 662).
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος διασφαλίστε πως βρίσκεται στη θέση Εκτός λειτουργίας και πως η αναγραφόμενη στην ετικέτα ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί σε αυτή του δικτύου παροχής.
- Το θερμαινόμενο ηλεκτρικό υπόστρωμα δεν επιτρέπεται να διπλώνεται, να τσακίζεται να λειτουργεί τυλιγμένο σε ένα στρώμα.
- Στο υπόστρωμα θα βρείτε ραμμένους τέσσερις λαστιχένιους ιμάντες. Χρησιμοποιήστε αυτούς τους ιμάντες για να στερεώσετε το υπόστρωμα τις γωνίες του στρώματος. Φροντίστε, ώστε το ηλεκτρικό υπόστρωμα να είναι κατά μήκος και κατά πλάτος τεντωμένο επάνω στο στρώμα και να μην σχηματίζει διπλώσεις καθ' ολή τη διάρκεια της λειτουργίας. Πριν ξαπλώσετε στο κρεβάτι, ελέγχετε κάθε φορά τη σωστή θέση του υπόστρωματος.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο διακόπτης και το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να τοποθετούνται επάνω ή κάτω από το ηλεκτρικό υπόστρωμα κουβέρτα ή να καλύπτονται κατ' άλλο τρόπο.
- Πριν τη χρήση σε ένα πιπερόμενο κρεβάτι βεβαιωθείτε πως το καλώδιο και το υπόστρωμα καθαυτό δεν έχει πιαστεί στους μεντεσέδες ή έχει μαζέψει λόγω της μετατόπισης.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε στο θερμαινόμενο ηλεκτρικό υπόστρωμα παραμάνες ή να το τρυπάτε με άλλα αιχμηρά αντικείμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε παιδιά, άτομα με αναπηρία ή άτομα που κοιμούνται καθώς και σε άτομα με μειωμένη αίσθηση θερμού που δεν μπορούν να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Τα παιδιά ήλικια κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εφόσον δεν διαθέτουν την ικανότητα αντιδρασης στην υπερθέρμανση.
- Η χρήση της συσκευής δεν επιτρέπεται σε παιδιά ήλικιας άνω των 3 ετών, εκτός εάν οι ρυθμίσεις της μονάδας χειρισμού έχουν προεπιλεγεί από έναν γονέα ή επιβλέποντα, και εάν το παιδί έχει επαρκώς ενημερωθεί για τον ασφαλή τρόπο χειρισμού της μονάδας χειρισμού.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήση δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη το υπόστρωμα σε λειτουργία.
- Η υπερβολικά μεγάλη διάρκεια χρήσης της συσκευής σε υπερβολικά υψηλή ρύθμιση θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στην επιδερμίδα.
- Μην αγγίζετε ένα ηλεκτρικό υπόστρωμα που έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.
- Τοποθετείτε το καλώδιο ρεύματος μακριά από καυτές επιφάνειες.

**Λειτουργία**

- Ποτέ μην τραβάτε, περιστρέψτε ή μεταφέρετε το ηλεκτρικό υπόστρωμα κρατώντας το από το καλώδιο και μην μαγκώνετε το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο ηλεκτρικό υπόστρωμα βρεγμένο και χρησιμοποιείτε το μόνο σε στεγνό περιβάλλον (όχι στο μπανιό κοκ.).
- Ο διακόπτης και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να εκτίθενται σε υγρασία.
- Μην επισκευάστε μόνος σας το υπόστρωμα σε περίπτωση βλάβης. Οποιαδήποτε επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα ή από ένα άτομο που διαθέτει τις απαιτούμενες τεχνικές δεξιότητες.
- Προσαποτροπή οποιωνδήποτε κινδύνων, η αντικατάσταση ενός καλωδίου τροφοδοσίας που έχει υποστεί φθορές επιτρέπεται να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τη medisana, από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή από ένα άτομο εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Αφήνετε το ηλεκτρικό υπόστρωμα να κρυώσει εντελώς πριν το αποθηκεύσετε. Μην το διπλώνετε στενά.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, φυλάσσετε την ως εξής: Αποθηκεύτε τη συσκευή κατά προτίμηση εντός της γνήσιας συσκευασίας και φυλάσσετε την σε ένα ασφαλές, καθαρό, ψυχρό και στεγνό μέρος.
- Μαζέψτε το καλώδιο ρεύματος προσεκτικά ώστε να αποτραπεί πιθανή ρήξη του καλωδίου. Μην επιβαρύνετε τη συσκευή τοποθετώντας επάνω της αντικείμενα κατά την αποθήκευση.
- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα υγείας, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό υπόστρωμα.
- Σε περίπτωση που αισθάνετε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνο στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε τον ιατρό σας σχετικά. Οι πόνοι που διαρκούν ενδέχεται να αποτελούν σύμπτωμα κάποιας σοβαρής πλήρησης.
- Σε περίπτωση που κατά τη χρήση του προϊόντος δεν αισθάνεστε καλά ή νιώσετε πόνους διακόψετε αμέσως τη χρήση.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για ιατρικούς σκοπούς.

**Η συσκευή έχει σχεδιαστεί κατά τρόπο, ώστε οι βαθμίδες 3 - 6**

- να προορίζεται για την προθέμανση και μόνο η βαθμίδα 1 - 2 για τη συνεχή λειτουργία. Μετά από περ. 180 λεπτά συνεχούς λειτουργίας το ηλεκτρικό υπόστρωμα απενεργοποιείται αυτόματα. Επαναφέρετε τον συρόμενο διακόπτη ② στη θέση 0 για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Το σήματος της ένδειξης λειτουργίας που έχει απενεργοποιηθεί. Αποσυνδέστε μετά το βύσμα (φις) από την πρίζα.

**5, 4, 3, 2, 1****στη θέση 1.**

- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί κατά τρόπο, ώστε οι βαθμίδες 3 - 6 να προορίζεται για την προθέμανση και μόνο η βαθμίδα 1 - 2 για τη συνεχή λειτουργία. Μετά από περ. 180 λεπτά συνεχούς λειτουργίας το ηλεκτρικό υπόστρωμα απενεργοποιείται αυτόματα. Επαναφέρετε τον συρόμενο διακόπτη ② στη θέση 0 για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Το σήματος της ένδειξης λειτουργίας που έχει απενεργοποιηθεί. Αποσυνδέστε μετά το βύσμα (φις) από την πρίζα.

**FI Käyttöohje  
Lämpöpatja HU 662**

Laite ja käyttölaiteet



- 1 LED-toimintanäytö  
2 Työntökatkaisin  
3 Liitintäjohto

## Kuvan selitys

Lämpöpatjaan ei saa pistellä neuloja!

Lämpöpatja ei saa käyttää taitettuna tai puristuksissa!

Ei sovi pienille lapsille (0–3 vuotta)!

Käytä lämpöpatjaa ainoastaan suljetussa tiloissa!

Hienopesu 30°!

Ei valkaisua!

Lämpöpatja ei saa kuivata kuivausruummussa!

Lämpöpatja ei saa silittää!

Ei kemiallista puhdistusta!

**TÄRKEÄÄ!**  
Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

**VAROITUS**  
Noudata näitä varoitushohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

**HUOMIO**  
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

**OHJE**  
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

Koteloointiluokka II

**LOT**-numero

Laatija

**FI Turvallisuusohjeita**

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytät ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten.  
Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.



- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei petauspatja ole kulunut tai vioittunut.
- Älä käytä laitetta, mikäli huomaat sen olevan kulunut, vaurioitunut tai havaitset epäasianmukaisesta käytöstä johtuvia merkkejä tai mikäli painike, johdot tai laite eivät toimi.
- Lämpöpatja saa käyttää vain tyynyn mukana tulevalla kytinkynsiköllä (HU 662).
- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen typpikivillessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitetä.
- Lämpöpatja ei saa käyttää taitettuna, vuoteeseen kääritynä tai kiedottunapäätä ympäri.
- Lämpöpatja on ommeltu kiinni neljä kuminauhaa. Pingota lämpöpatja näiden nauhojen avulla patjan kulmien ympärille.
- Huomioi, että lämpöpatja on tiukasti patjalla pitkittäis- ja poikittaissuunnassa ja taitteita ei synny ollenkaan käyttöajan kuluessa.

Tarkasta oikea pito aina ennen sänkyyn meno!

Kytintä tai johtoa ei saa pitää käytön aikana patjan päällä tai alla eivätkä ne saa olla millään tavalla peitettyä käytön aikana.

Varmista ennen säädetäväällä vuoteella käyttöä, etteivät verkkohotto ja lämpöpatja jumitu saranaan tai ettei se työnny kokoon säädon aikana.

Siihen ei saa laittaa eikä pistellä hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.

Älä käytä laitetta lapsilla tai henkilöillä, jotka ovat vamautuneita, unessa tai henkilöillä, jotka eivät tunnistä lämpötilan nousua, eivätkä näin ollen pysty reagoimaan liian korkeaan lämpötilaan.

Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää tätä laitetta, sillä he eivät tunnistä kehon lämpötilan nousua.

Laitetta saa käyttää yli 3-vuotiailla lapsilla vain siinä tapauksessa, että lapsen vanhemmat tai lailliset huoltajat ovat säättäneet kytentäysikön asianmukaisesti tai lapselle on neuvottu riittävän hyvin, kuinka kytentäysikkö käytetään turvallisella tavalla.

Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimuiseliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.

Laitteella leikkiminen ei ole sallittua.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Älä koskaan käytä patjaa valvomattomana.

Lämpöpatjaan pitkäaikainen lämpöpatjaan käyttö voi johtaa ihmipalvamoihin.

Älä tartu lämpöpatjaan, jos se putoaa veteen. Vedä välittömästi pistoke pistorasiasta.

Pidä virtajohto kaukana kuumista pinnoista.

Älä kannaa, vedä tai kierrä lämpöpatja virtajohdosta äläkää taita johtoa.

Lämpöpatja ei saa käyttää kosteana tai kosteissa tiloissa.

Lämpöpatja saa käyttää vasta, kun se on kuivunut kokonaan.

Kytkin ja johdot eivät saa joutua millään tavalla kosteuden kanssa tekemisiin.

- Patjaa ei saa korjata itse, jos se vaurioituu tai ei toimi. Korjaksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.
- Vaurioituneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan medisana, valtuutettu alan liike tai muutoin vastaavasti pätevöitynyt henkilö.
- Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähetää laite korjattavaksi huoltopisteesseen.

- Anna lämpöpatjan jäähytyä kokonaan, ennen kuin laitteen säälytykseen. Älä taita sitä tiiviisti.
- Säilytä laite seuraavasti, silloin kun et käytä laitetta:
  - Pakkaa laite mieluisten alkuperäispakkaukseen ja säilytä laitetta turvallisessa, puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa.
  - Ehkäise virtakaapelin rikkoutuminen taittelemaalla kaapelin huolellisesti kokoon.
  - Älä kuormita laitetta säälyttämällä laitteen päällä esineitä varastoinnin aikana.
- Jos olet epävarma lämpöpatjan terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärisi kanssa.
- Jos sinulla on pitkäkestoisista lihas- tai nivelkipuista, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Jos lämpöpatjan käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopettettava välittömästi.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa, sitä ei tule käyttää sairaalassa.

Patjaa ei saa korjata itse, jos se vaurioituu tai ei toimi. Korjaksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.

Vaurioituneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan medisana, valtuutettu alan liike tai muutoin vastaavasti pätevöitynyt henkilö.

Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähetää laite korjattavaksi huoltopisteesseen.

Anna lämpöpatjan jäähytyä kokonaan, ennen kuin laitteen säälytykseen. Älä taita sitä tiiviisti.

Säilytä laite seuraavasti, silloin kun et käytä laitetta:
 

- Pakkaa laite mieluisten alkuperäispakkaukseen ja säilytä laitetta turvallisessa, puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa.
- Ehkäise virtakaapelin rikkoutuminen taittelemaalla kaapelin huolellisesti kokoon.
- Älä kuormita laitetta säälyttämällä laitteen päällä esineitä varastoinnin aikana.

- Jos olet epävarma lämpöpatjan terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärisi kanssa.
- Jos sinulla on pitkäkestoisista lihas- tai nivelkipuista, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Jos lämpöpatjan käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopettettava välittömästi.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa, sitä ei tule käyttää sairaalassa.

Patjaa ei saa korjata itse, jos se vaurioituu tai ei toimi. Korjaksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.

Vaurioituneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan medisana, valtuutettu alan liike tai muutoin vastaavasti pätevöitynyt henkilö.

Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähetää laite korjattavaksi huoltopisteesseen.

Anna lämpöpatjan jäähytyä kokonaan, ennen kuin laitteen säälytykseen. Älä taita sitä tiiviisti.

Säilytä laite seuraavasti, silloin kun et käytä laitetta:
 

- Pakkaa laite mieluisten alkuperäispakkaukseen ja säilytä laitetta turvallisessa, puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa.
- Ehkäise virtakaapelin rikkoutuminen taittelemaalla kaapelin huolellisesti kokoon.
- Älä kuormita laitetta säälyttämällä laitteen päällä esineitä varastoinnin aikana.

- Jos olet epävarma lämpöpatjan terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärisi kanssa.
- Jos sinulla on pitkäkestoisista lihas- tai nivelkipuista, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Jos lämpöpatjan käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopettettava välittömästi.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa, sitä ei tule käyttää sairaalassa.

Patjaa ei saa korjata itse, jos se vaurioituu tai ei toimi. Korjaksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.

Vaurioituneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan medisana, valtuutettu alan liike tai muutoin vastaavasti pätevöitynyt henkilö.

Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähetää laite korjattavaksi huoltopisteesseen.

Anna lämpöpatjan jäähytyä kokonaan, ennen kuin laitteen säälytykseen. Älä taita sitä tiiviisti.

Säilytä laite seuraavasti, silloin kun et käytä laitetta:
 

- Pakkaa laite mieluisten alkuperäispakkaukseen ja säilytä laitetta turvallisessa, puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa.
- Ehkäise virtakaapelin rikkoutuminen taittelemaalla kaapelin huolellisesti kokoon.
- Älä kuormita laitetta säälyttämällä laitteen päällä esineitä varastoinnin aikana.

- Jos olet epävarma lämpöpatjan terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärisi kanssa.
- Jos sinulla on pitkäkestoisista lihas- tai nivelkipuista, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Jos lämpöpatjan käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopettettava välittömästi.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa, sitä ei tule käyttää sairaalassa.

Patjaa ei saa korjata itse, jos se vaurioituu tai ei toimi. Korjaksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.

Vaurioituneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan medisana, valtuutettu alan liike tai muutoin vastaavasti pätevöitynyt henkilö.

Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähetää laite korjattavaksi huoltopisteesseen.

Anna lämpöpatjan jäähytyä kokonaan, ennen kuin laitteen säälytykseen. Älä taita sitä tiiviisti.

Säilytä laite seuraavasti, silloin kun et käytä laitetta:
 

- Pakkaa laite mieluisten alkuperäispakkaukseen ja säilytä laitetta turvallisessa, puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa.
- Ehkäise virtakaapelin rikkoutuminen taittelemaalla kaapelin huolellisesti kokoon.
- Älä kuormita laitetta säälyttämällä laitteen päällä esineitä varastoinnin aikana.

- Jos olet epävarma lämpöpatjan terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärisi kanssa.
- Jos sinulla on pitkäkestoisista lihas- tai nivelkipuista, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Jos lämpöpatjan käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopettettava välittömästi.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa, sitä ei tule käyttää sairaalassa.

Patjaa ei saa korjata itse, jos se vaurioituu tai ei toimi. Korjaksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.

Vaurioituneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan medisana, valtuutettu alan liike tai muutoin vastaavasti pätevöitynyt henkilö.

Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähetää laite korjattavaksi huoltopisteesseen.

Anna lämpöpatjan jäähytyä kokonaan, ennen kuin laitteen säälytykseen. Älä taita sitä tiiviisti.

Säilytä laite seuraavasti, silloin kun et käytä laitetta:
 

- Pakkaa laite mieluisten alkuperäispakkaukseen ja säilytä laitetta turvallisessa, puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa.
- Ehkäise virtakaapelin rikkoutuminen taittelemaalla kaapelin huolellisesti kokoon.
- Älä kuormita laitetta säälyttämällä laitteen päällä esineitä varastoinnin aikana.

- Jos olet epävarma lämpöpatjan terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärisi kanssa.
- Jos sinulla on pitkäkestoisista lihas- tai nivelkipuista, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Jos lämpöpatjan käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopettettava välittömästi.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa, sitä ei tule käyttää sairaalassa.

Patjaa ei saa korjata itse, jos se vaurioituu tai ei toimi. Korjaksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.

Vaurioituneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan medisana, valtuutettu alan liike tai muutoin vastaavasti pätevöitynyt henkilö.

Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähetää laite korjattavaksi huoltopisteesseen.

Anna lämpöpatjan jäähytyä kokonaan, ennen kuin laitteen säälytykseen. Älä taita sitä tiiviisti.

Säilytä laite seuraavasti, silloin kun et käytä laitetta:
 

- Pakkaa laite mieluisten alkuperäispakkaukseen ja säilytä laitetta turvallisessa, puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa.
- Ehkäise virtakaapelin rikkoutuminen taittelemaalla kaapelin huolellisesti kokoon.
- Ä



- ① LED-driftsindikator  
② Skjutreglage  
③ Anslutningskabel

## Teckenförklaring

Stick aldrig in nälar i värmemadrass!

Använd inte värmemadrass när den är ihopfällld eller ihopvikt!

0-3  
Inte lämplig för barn under 3 år!

Värmemadrass får endast användas i slutna utrymmen!

30° Skonsam tvätt!

Inte blekmedel!

Värmemadrass får inte torkas i torktumlare!

Värmemadrass får inte strykas!

Ej kemtvätt!

**VIKTIG!**  
Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.

**VARNING**  
Varngstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personsksador.

**OBSERVERA**  
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.

**HÄNVISNING**  
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.

Skyddsklass II

**LOT** LOT-nummer

Tillverkare

**SE Säkerhetshänvisningar**

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.



- Kontrollera noga om värmemadrassen uppvisar tecken på slitage och/eller skador varje gång innan du använder den.
- Använd inte om du upptäcker slitage, skada eller tecken på olämplig användning på apparaten, brytaren eller kablarna eller om apparaten inte fungerar.
- Värmemadrassen (HU 662) får endast användas tillsammans med den medföljande kontrollenheten.
- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylden stämmer överens med nätspänningen.
- Värmemadrassen får inte vara ihopvikt eller böjd när den används. Det är inte heller tillåtet att vika täckan eller lakan runt den eller att vika värmemadrassen runt en annan madrass.
- På värmemadrassen finns det fyra fastsydda gummiband.

- Använd dem för att fästa värmemadrassen runt madrassens hörn. Se till att värmemadrassen ligger ordentligt sträckt på madrassen, både i längd- och tvärriktningen. Det får inte bildas några veck under användningen. Kontrollera att madrassen ligger rätt innan du går och lägger dig!
- Filtens reglage och kabel får varken placeras på eller under filtens nära denna används. De får heller inte täckas över på annat sätt.

- Om värmemadrassen används på en ställbar säng: kontrollera att nätkabeln och värmemadrassen inte kan klämmas i gångjärnen eller "tryckas ihop" när sängen justeras.
- Det är inte tillåtet att sätta fast eller sticka in säkerhetsnålar eller andra vassa / spetsiga föremål på madrassen.
- Använd inte apparaten på barn eller på personer som är handikappade, som sover eller som är inte känsliga mot värme och därfor inta kan reagera på överhettning.

- Barn som är yngre än 3 år får inte använda denna apparat, eftersom de inte har förmåga att reagera på värmeslag.
- Apparaten ska inte användas av små barn över 3 år, om inte styrenheten har anpassats på lämpligt sätt av barnets föräldrar eller vårdnadshavare eller om inte barnet har fått bra instruktion i att använda styrenheten korrekt.

- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskat fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.

- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Använd aldrig filtens utan att ha den under uppsikt.
- Om filtens används för länge med hög temperatur kan det leda till brännskador på huden.
- Försök inte att lyfta ut filtens om den hamnat i vatten. Dra genast ut kontakten ur vägguttaget.
- Håll nätsladden borta från heta ytor.
- Bär, dra och vrid aldrig värmefilten genom att hålla den i nätsladden. Kläm aldrig kabeln.
- Använd aldrig värmefilten om den är fuktig eller i fuktig miljö.
- Värmefilten får först tas i bruk när den är helt torr.
- Reglaget och sladden får inte utsättas för fukt eller vätska.

**Drift**

Försök inte reparera madrassen själv om det uppstår fel/ störningar. Reparationer får endast genomföras av auktoriserade återförsäljare eller personer med motsvarande kvalifikationer.

- Om nätkabeln är skadad får den endast bytas ut av medisana, auktoriserade återförsäljare eller motsvarande behörig person.
- För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.
- Låt värmemadrassen svalna helt innan du lägger undan den. Vik inte ihop den för hårt.
- Förvara apparaten på följande sätt när den inte används: - Förvara helst apparaten i originalförpackningen och på ett säkert, torrt, svalt och rent ställe. - Rulla försiktig tihop strömkabeln för att förhindra kabelbrott. - Lägg inga föremål ovanpå apparaten när den förvaras.
- Tala med Er läkare innan filtens används, ifall Ni är osäker om behandlingen är lämplig med hänsyn till Ert hälsotillstånd.
- Informera er läkare, om Ni har ont i muskler och ledar under längre tid. Ihållande smärta kan vara ett symptom för en allvarlig sjukdom eller skada.
- Avbryt omedelbart behandlingen om Ni känner smärta eller obehag under användningen.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Den är ej avsedd för användning på sjukhus.

Rekommendation: låt på värmemadrassen ca 30 min innan du går och lägger dig.

Sätt i kontakten i ett vägguttag och skjut reglaget ② från position 0 till position 1. Den lampan ① tänds. När de olika nivåerna höjs eller sänks blinkar kontrolllamporna 2 ggr kort och lyser sedan konstant igen. Efter några minuter känner Ni tydligt att filtens blir varm. Värmen känns ännu intensivare om Ni täcker över kroppen med en filt. Skjut reglaget ② vidare till position 2, 3, 4, 5 eller 6, om en högre temperatur önskas. Skjut tillbaka reglaget till position 5, 4, 3, 2 eller 1 om Ni anser att värmefilten blivit för varm.

Apparaten har konstruerats så att nivå 3-6 är avsedd för uppvärmning och nivåerna 1-2 för längre bruk. Efter ca. 180 minuters kontinuerlig användning stängs värmemadrassen av automatiskt.

För att stänga av utrustningen förs reglaget ② tillbaka till position 0. När lampan släcks är utrustningen avstängd. Dra därefter ut kontakten ur vägguttaget.

**Tekniska data**

Namn och modell:	medisana Värmemadrass HU 662
Spänning, frekvens:	220-240V~, 50 Hz
Värme-effekt:	100 Watt
Autom. avstängning:	efter ca 180 minuter
Yttermått ca:	150 x 80 cm
Vikt ca:	0,9 kg
Användningsmiljö:	enligt bruksanvisningen
Förvaringsmiljö:	Utbredd, rent och torrt
Art.-Nr.:	61220
EAN:	40 15588 61220 6

**Som följd av ständigt pågående produktförbättringar  
förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar  
samt förändringar i utförande.**

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garanti och förutsättningar för reparationer**

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot. Följande garantiförutsättningar gäller:

- På medisana produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
- Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
- Utförande av garantiättagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
- Garantin gäller inte för:
  - Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
  - Skador som kan härlas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
  - Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
  - Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
- Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiättagande.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
TYSKLAND

Service-adresserna finns på en separat bilaga.

**Rengöring och vård**

- Dra alltid ut kontakten ur strömkällan och låt utrustningen svalna i minst tio minuter innan den rengörs.
- Värmefilten har utrustats med ett löstagbart temperaturreglage (HU 662). Ta loss reglaget från värmefilten genom att lossa den från uttaget på undersidan.
- Värmefilten kan torkas av (torrengöring) med en mjuk borste eller rengör den enligt de skötselråd den är märkt med.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller hårdabborstar.
- B red ut filtens plant på ett underlag som absorberar fukt för att torka den.
- Använd utrustningen först när den är helt torr igen.
- Anslut temperaturreglaget till värmefilten.
- Med jämna mellanrum bör kabeln sträckas ut, om den snott sig.
- Låt värmemadrassen svalna helt innan du lägger undan den.
- Vik inte ihop den för hårt. Förvara filtens helst i originalförpackningen på en ren och torr plats.

**Hänvisning gällande avfallshantering**

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberonde av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.





① LED-lampe  
② Betjeningsdel med skyvebryter  
③ Tilkoblingskabel

**Tegnforklaring**

Ikke bruk varmelakenet sammenrullet eller brettet!

Ikke stikk nåler i varmelakenet!

Ikke egnet for barn under 3 år!

Bruk bare varmelakenet i lukkede rom!

Varmelakenet kan vaskes ved maksimalt 30°C på finvask-program!

Ikke blek!

Varmelakenet skal ikke tørkes i tørketrommel!

Varmelakenet skal ikke strykes

Skal ikke rengjøres kjemisk!

**VIKTIG!**  
Hvis disse henvisningene ikke overholdes, kan det føre til alvorlige skader på apparatet.

**ADVARSEL**  
Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.

**FORSIKTIG**  
Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet.

**MERKNAD**  
Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

Beskyttelsesklasse II

**LOT** LOT-nummer

Produsent

**NO****Sikkerhetsanvisninger**

**Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til tredjepart, må bruksanvisningen følge med.**



- Kontroller varmelakenet grundig før hver bruk for tegn på slitasje og/eller skader.
- Ikke bruk enheten dersom du ser tegn til slitasje, skader eller tegn på ikke tiltenkt bruk av enheten, bryteren eller kabelen, eller dersom enheten ikke virker.
- Enheten skal bare brukes med tilhørende bryterenhet (HU 662).
- Sørg for at enheten er slått av før du kobler den til strømforsyningen og pass på at den elektriske spenningen angitt på etiketten stemmer overens med spenningen i strømnettet ditt.
- Varmelakenet skal ikke brukes når det er brettet, bøyd, kastet i sengen eller viklet rundt madrassen.
- På varmelakenet er det festet fire gummibånd. Bruk disse båndene til å feste varmelakenet til madrassen i hjørnene. Pass på at varmelakenet ligger stramt på madrassen både på langs og på tvers og at det ikke dannes folder i løpet av brukstiden. Kontroller at varmelakenet sitter korrekt før bruk!
- Bryteren og ledningen skal ikke ligge oppå eller under varmelakenet eller tildekkes på annen måte når varmelakenet er i bruk.
- Dersom varmelakenet skal brukes på en regulerbarseng, skal du først forsikre deg om at strømkabelen og varmelakenet ikke klemmes i hengslene og at lakenet ikke blir skjøvet sammen ved regulering.
- Sikkerhetsnåler eller andre spisse gjenstander skal ikke festes eller stikkes i varmelakenet.
- Ikke bruk enheten på barn, funksjonshemmede, sovende personer eller mennesker som er ufølsomme overfor varme, som ikke kan reagere på en overoppheeting.
- Barn under 3 år skal ikke bruke denne enheten, siden de ikke er i stand til å reagere på en overoppheiting.
- Enheten skal ikke brukes av små barn fra 3 år, med mindre bryterenheten er stilt inn av en forelder eller annen voksen og barnet har fått tilstrekkelig opplæring i hvordan bryterenheten skal benyttes på en trygg måte.
- Denne enheten kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemminger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av enheten og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn får ikke leke med enheten.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.
- Ikke bruk lakenet uten tilsyn.
- En for lang tids bruk av enheten ved høy innstilling kan føre til forbrenninger.
- Ikke ta opp et laken som har fallt i vann. Trekk ut støpslet med en gang.
- Hold strømkabelen borte fra varme overflater.

- Ikke bær, trekk eller vend varmelakenet ved å holde i strømkabelen, og ikke klem kabelen.
- Ikke bruk varmelakenet når du er våt, og bruk det bare i tørre omgivelser (ikke på badet o.l.).
- Bryter og ledninger skal ikke utsettes for fuktighet.
- Ved feil skal du aldri reparere lakenet selv. Reparasjoner skal bare utføres av en autorisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell.
- Hvis kabelen er skadet, skal den bare byttes av **medisana**, en autorisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell, for å unngå farlige situasjoner.
- La varmelakenet kjøles helt ned før du legger det bort. Ikke brett det tett sammen.
- Når du ikke bruker enheten, skal du oppbevare den som følger: Deter best å oppbevare enheten i originallemballasjen på et trygt, rent, kjølig og tørt sted.
- Legg strømkabelen forsiktig sammen for å hindre at den går i stykker. For å unngå å belaste enheten, skal du ved lagring ikke legge gjenstanden oppå den.
- Hvis du har helsemessige betenkneligheter, tar du kontakt med fastlegen før du bruker lakenet.

- Hvis du har smerter i muskler eller ledd over lengre tid, skal du informere fastlegen din om dette. Vedvarende smerte kan være symptomer på en alvorligere tilstand.
- Hvis du opplever bruken som ubehagelig eller smertefull, må du avslutte med en gang.
- Enheten skal bare benyttes hjemme, den skal ikke benyttes i medisinsk behandling på sykehus.

**Leveransens omfang**

Kontroller først om apparatet er fullstendig og at det ikke har noen form for skader. Er du usikker, skal du ikke ta apparatet i bruk. Kontakt forhandleren eller brukerservice.

**Leveransens omgang består av:**

- 1 **medisana** varmeunderseng med avtagbar bryterenhet
- 1 bruksanvisning

Hvis du ser en transportskade når du pakker opp apparatet, tar du kontakt med forhandleren med en gang.

**ADVARSEL**

**Pass på at ikke barn får tak i forpakningsmaterialet!  
Fare for kvelning!**

**Bruk**

Med **medisana HU 662** varmelaken kan du på en behagelig måte bli varmt og få redusert spenningene i kroppen. Bruken fremmer blodgjennomstrømning i stramme muskler, og velvære etter en anstrengende dag. Varmelakenet gir en behagelig temperatur i sengen slik at du sover raskt og uten spenninger i kroppen.

Legg varmelakenet flatt på madrassen. På varmelakenet er det festet fire gummibånd. Bruk disse båndene til å feste varmelakenet til madrassen i hjørnene. Pass på at varmelakenet ligger stramt på madrassen både på langs og på tvers og at det ikke dannes folder i løpet av brukstiden. Legg et vanlig laken over. Slik kan varmelakenet best overføre varmen. Kontroller at varmelakenet sitter korrekt før bruk!

Lakenet skal bare brukes når det ligger flatt utbrettet. Varmelakenet er utstyrt med en elektrisk temperaturkontroll som regulerer temperaturen i henhold til innstilt temperaturnivå.

**Drift**

Vi anbefaler at varmelakenet slås på 30 minutter før det skal brukes i sengen. Sett støpselet i stikkontakten og skyv bryteren **2** fra posisjon **0** til posisjon **1**. Lampen **1** lyser grønt. Når du skyver bryteren opp og ned til de enkelte nivåene blinker kontrollampen 2x kort før den lyser kontinuerlig. Litt etter litt merker du oppvarmingen fra lakenet, som blir sterkere med et vanlig laken oppå. Hvis du ønsker en høyere temperatur, skyver du bryteren **2** videre til posisjon **2, 3, 4, 5** eller posisjon **6**. Hvis du synes varmelakenet blir for varmt, skyver du bryteren tilbake til posisjon **5, 4, 3, 2** eller posisjon **1**.

Enheten er laget slik at nivå **3 - 6** er ment for oppvarming og bare nivå **1 - 2** for kontinuerlig drift. Etter cirka 180 minutter i kontinuerlig drift slår varmelakenet seg automatisk av. For å slå av enheten, skyver du bryteren **2** tilbake til posisjon **0**. En sluknet lampe signaliserer at enheten er avslått. Trekk deretter støpselet ut av stikkontakten.

**Rengjøring og vedlikehold**

- Før du rengjør varmelakenet tar du ut støpselet og lar det kjøle ned i minst 10 minutter.
- Varmelakenet er utrustet med en avtagbar bryterenhet (HU 662). Fjern bryterenheten fra varmelakenet ved å trekke ut forbindelseskabelen fra kontakten på varmelakenet.
- Rengjør varmelakenet i tørt (med en myk børste) eller i henhold til påtrykket rengjøringsinformasjon.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler eller kraftige børster.
- La varmelakenet tørke på et flatt underlag etter rengjøring.
- Benytt varmelakenet først når det er helt tørt igjen.
- Koble kabelen fra bryterenheten til varmelakenet.
- Rett ut kabelen hvis det har blitt snurr på den.
- La varmelakenet kjøle seg helt ned før du legger det bort.
- Ikke brett det tett sammen. Oppbevar varmelakenet sammenlagt i originalforpakningen på et rent og tørt sted.

**Avfallshåndtering**

Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater, uavhengig av om de inneholder skadelige stoffer eller ikke, ved et lokalt mottakssted for slikt avfall, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

**Tekniske data**

Navn og modell:  
Strømtilførsel:  
Varmeoeffekt:  
Autom. avkobling:  
Mål ca:  
Vekt ca:  
Bruksforhold:  
Lagringsforhold:  
Artikkel-nr.:  
EAN-nr.:

medisana varmeunderseng HU 662  
220-240V~, 50 Hz  
100 Watt  
Etter ca. 180 minutter  
150 x 80 cm  
0,9 kg  
Skal bare benyttes i tørre rom  
i henhold til bruksanvisningen  
Utbrettet, rent og tørt  
61220  
40 15588 61220 6

**Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og utseendemessige endringer for å forbedre produktet.**

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Betingelser for garantier og reparasjoner**

For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerservice. Hvis du må sende inn apparatet, må du notere hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.

Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Alle **medisana**- produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. En garanti-tiltakse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
  - a. alle skader som oppstår som en følge av feil bruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
  - b. skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
  - c. transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerservice.
  - d. reservedeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader forårsaket av apparatet utelukkes, selv om skaden på apparatet anerkjennes som et garantitilfelle.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
TYSKLAND





- ① LED-indikator  
② Betjeningsenhed med skydekontakt  
③ Tilslutningskabel

## Tegnforklaring

Anvend ikke sengevarmeren hvis den er bukket sammen eller foldet!

Stik aldrig nåle ind i sengevarmeren!

Ikke egnert til børn under 3 år!

Anvend kun sengevarmeren i lukkede rum!

Sengevarmeren kan vaskes på maks. 30°C på skåneprogram!

Må ikke bleges!

Sengevarmeren må ikke tørres i tørretumbler!

Sengevarmeren må ikke stryges!

Kemisk rens forbudt!

**VIGTIGT!**  
Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

**ADVARSEL**  
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på brugeren.

**BEMÆRK**  
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

**HENVISNING**  
Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation eller drift.

**Beskyttelsesklasse II**

**LOT** LOT-nummer

Producent

**DK Sikkerhedsanvisninger**

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igen-nem inden du tager apparatet i brug, især sikkerhedsanvisningerne, og gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du giver apparatet videre til tredjepart, skal du udlevere denne brugsanvisning sammen med apparatet.



- Tjek sengevarmeren grundigt inden hver brug for tegn på slitage og / eller skader.
- Tag ikke varmetæppet i brug, hvis du konstaterer slitage, beskadigelser eller tegn på forkert brug, det være sig på apparatet, kontakten eller ledningen, eller hvis apparatet ikke går i gang.
- Apparatet må kun bruges med den tilhørende betjeningsenhed (HU 662).
- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig at det er slukket, og at den angivne elektriske spænding på etiketten stemmer overens med netspændingen på dit anvendelsessted.
- Sengevarmeren må ikke bøjes, bukkes, foldes ind under madrassen eller på anden vis integreres i sengen.
- Sengevarmeren er forsynet med fire påsyede gummibånd. Brug disse fire bånd til at fastgøre sengevarmeren til madrassens fire hjørner. Sørg for, at sengevarmeren ligger stramt henover madrassen både på langs og på tværs. Sengevarmeren må ikke på noget tidspunkt være foldet sammen/ligge i lag. Tjek at sengevarmeren ligger korrekt, inden du lægger dig i sengen!
- Betjeningsenheden og ledningen må ikke ligge oven på eller under sengevarmeren under brug, ligesom de heller ikke på anden måde må tildækkes.
- Hvis sengevarmeren skal anvendes på en elevationsseng, skal du først tjekke, at strømkablet og sengevarmeren ikke kan blive fastklemte i hæve/sænke-mekanismen eller blive presset sammen, når sengen justeres.
- Der må ikke anbringes eller stikkedes sikkerhedsnåle eller andre spidse eller skarpe genstande ned i sengevarmeren.
- Anvend ikke apparatet på børn, handicappede eller sovende personer samt personer uden varmefølsomhed, som ikke kan reagere på overophedning.
- Børn under 3 år må ikke bruge dette apparat, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Apparatet må ikke anvendes af børn over 3 år, medmindre betjeningsenheden er indstillet på forhånd af en forælder eller tilsynsperson, eller barnet har modtaget tilstrækkelig instruktion til at kunne indstille betjeningsenheden på forsvarlig vis.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden voksenopsyn.
- Anvend aldrig apparatet uden opsyn.
- Ved langvarig anvendelse med høj varmeintensitet er der risiko for hudforbrændinger.
- Tag aldrig fat i en sengevarmer, der er faldet i vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Hold strømkablet væk fra varme overflader.

- Bær, træk eller drej aldrig sengevarmeren ved hjælp af Sengevarmeren må kun anvendes i udbredt tilstand. Sengevarmeren er udstyret med en elektrisk temperaturkontrol, der regulerer den indstillede temperatur i henhold til det valgte intensitetsniveau.
- Brug ikke sengevarmeren i våd tilstand og altid kun i tørre omgivelser (ikke på badeværelset o.l.).
- Kontakt og ledninger må aldrig udsættes for fugtighed.
- Forsøg aldrig selv at reparere sengevarmeren i tilfælde af driftsforstyrrelser. Reparationer må kun udføres af en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.

**Drift**

- Vi anbefaler dig at tænde sengevarmeren 30 minutter før du går i seng. Kom stikket i stikdåsen, og skub skydekontakten fra position 0 hen på position 1. Kontrollampen ① lyser nu. Når du skifter mellem de forskellige intensitetsniveauer blinker kontrollampen kort 2 gange, hvorefter den går over til at lyse konstant.

Du mærker en gradvis opvarmning af sengevarmeren. Varmeffekten bliver endnu tydeligere, hvis sengevarmeren dækkes af en dyné. Hvis du ønsker en højere temperatur, skubber du kontakten ② hen til position 2, 3, 4, 5 eller position 6. Hvis sengevarmeren føles for varm, skubber du kontakten tilbage på position 5, 4, 3, 2 eller position 1.

I henhold til apparatets design er trin 3 - 6 beregnet til opvarmning, mens trin 1 - 2 er beregnet til kontinuerlig drift. Efter ca. 180 minutters kontinuerlig drift slukkes sengevarmeren automatisk. Du slukker apparatet ved at skubbe kontakten ② tilbage på 0. Når kontrollampen slukkes, er apparatet er slukket. Træk herefter stikket ud af stikkontakten.

**Tekniske data**

Navn og model:	medisana sengevarmer HU 662
Strømforsyning:	220-240V~, 50 Hz
Varmeffekt:	100 watt
Autom. slukning:	efter ca. 180 minutter
Mål ca.:	150 x 80 cm
Vægt ca.:	0,9 kg
Driftsbetingelser:	Må kun anvendes i tørre rum og i henhold til brugsanvisningen
Opbevaringsbetingelser:	Foldet
Artikel-nr.:	61220
EAN-nr.:	40 15588 61220 6

**Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til tekniske og designmæssige ændringer.**

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garanti- og reparationsbetingelser**

Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen.

Følgende garantibetingelser er gældende:

- På **medisana** produkterne er der 3 års garanti. I tilfælde af reklamation skal salgsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
- Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
- Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.
- Udelukket fra garantien er:
  - alle skader, som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
  - skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
  - transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsendning af produktet til kundeservice.
  - reservedele, der er underlagt normal slitage.
- Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et reklamationstilfælde.

**medisana GmbH**

Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
TYSKLAND

Serviceadressen finder du i det vedlagte bilag.

**Leveringsomfang**

Start med at kontrollere, om apparatet er komplet og ikke udviser tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice.

Følgende indgår i leveringsomfanget:

- 1 **medisana** sengevarmer med aftageligt kontaktpanel
- 1 brugsanvisning

Hvis du konstaterer en transportskade under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

**ADVARSEL**  
Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde!  
Risiko for kvælning!**Brug**

Med **medisana sengevarmeren HU 662** kan du omslutte hele kroppen med en afslappende varme. Anvendelsen stimulerer blodcirkulationen i spændte muskelområder, hvilket bevirker velvære og afslapning efter en lang og anstrengende dag. Sengevarmeren søger for en veltemerteret seng, det gør det nemt at slappe af og falde i søvn.

Bred sengevarmeren fladt ud på madrassen. Sengevarmeren er forsynet med fire påsyede gummibånd. Brug disse fire bånd til at fastgøre sengevarmeren til madrassens fire hjørner. Sørg for, at sengevarmeren ligger stramt henover madrassen både på langs og på tværs. Sengevarmeren må ikke på noget tidspunkt være foldet sammen/ligge i lag. Læg et lagen ovenpå sengevarmeren. På den måde kan sengevarmeren bedst afgive sin varme. Tjek at sengevarmeren ligger korrekt, inden du lægger dig i sengen!

**Bortskaffelse**

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at alevare samtlige elektriske og elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadestoffer eller ej. Udtjente apparater aleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Kontakt de kommunale myndigheder eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelse.



- ① Kontrolka LED  
② Wyłącznik suwakowy  
③ Przewód przyłączeniowy

**Objaśnienie symboli**

Nie wbijaj igieł w koc elektryczny!

Nie używaj zwiniętego lub złożonego koca elektrycznego!

Nieodpowiedni dla małych dzieci (0-3 lata)!

Używaj koca elektrycznego tylko w zamkniętych pomieszczeniach!

Pranie delikatne 30°!

Nie bieść!

Koca elektrycznego nie wolno suszyć w suszarce do bielizny!

Nie prasuj koca elektrycznego!

Nie czyścić chemicznie!

**UWAGA!**  
Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lubu szkodzenia urządzenia.

**OSTRZEŻENIE**  
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.

**UWAGA**  
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.

**WSKAZÓWKA**  
Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.

**Klasa ochrony II**

**LOT** numer LOT

**Wytwórcza**



**PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**  
**Przed użyciem urządzenia należy dokładnie prze-czytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.**



- Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić stan wkładu rozgrzewającego pod względem ewentualnego zużycia lub powstania szkód.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci prądu.
- To urządzenie można używać tylko z przełącznikiem HU 662.
- Nie wolno używać zwiniętej lub złożonej poduszki rozgrzewającej.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci prądu.
- Do koca elektrycznego przyszyte są cztery gumowe tasiemki.
- Użyj tych tasiemek do zamocowania koca elektrycznego na narożnikach materaca. Koc elektryczny musi być naciągnięty bez fałd w kierunku wzłużnym i poprzecznym przez cały czas użytkowania. Sprawdź prawidłową pozycję koca przed położeniem się do łóżka!
- Podczas korzystania z koca przełącznik i przewód nie mogą znajdować się na kocu lub pod kocem ani być przykryte innymi przedmiotami.
- Przed użyciem na składanym łóżku sprawdź, czy przewód zasilający i koc elektryczny nie są skręcone lub zakleszczone między okuciami łóżka.
- Nie wolno wbijać w koc żadnych agrafek ani spiczastych i ostrych przedmiotów.
- Nie używaj urządzenia na dzieciach ani na osobach niepełnosprawnych, w trakcie snu ani osobach niewrażliwych na ciepło i tym samym niemogących reagować na ogrzewanie.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie mogą używać urządzenia, gdyż nie są w stanie zareagować na ogrzewanie.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat, o ile moduł sterujący nie został wyregulowany odpowiednio przez ich rodziców lub opiekunów prawnych lub o ile dziecko nie zostało odpowiednio poinstruowane, jak prawidłowo używać modułu sterującego.
- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru włączonej koca elektrycznego.
- Zbyt długie stosowanie koc ustawnionej na wysoką temperaturę może prowadzić do oparzenia skóry.
- Nie wyjmuj koca, który wpadł do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Chroń przewód zasilający przed kontaktem z gorącymi powierzchniami.
- Nie wolno przenosić, ciągnąć ani obracać koca za przewód zasilający; nie zakleszczaj przewodu zasilającego.
- Nie korzystaj z koca w wilgotnym otoczeniu lub gdy jest mokry.
- Koca można ponownie użyć dopiero po całkowitym przeschnięciu.

**Przełącznik i przewód zasilający należy chronić przed wilgocią.**

- W razie uszkodzenia nie naprawiaj samodzielnie koca elektrycznego. Uszkodzony koc zwróć do sklepu, w którym został zakupiony. Naprawa może być przeprowadzona tylko przez autoryzowany sklep lub odpowiednio wykwalifikowany personel.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego może on zostać wymieniony wyłącznie przez firmę medisana, autoryzowany sklep lub specjalista z odpowiednimi kwalifikacjami.
- Pozwala to uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Przed złożeniem na przechowanie poczekaj, aż koc elektryczny całkowicie przestygnie. Koc należy składać luźno.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, przechowuj je w następujący sposób:
  - Przechowuj urządzenie najlepiej w oryginalnym opakowaniu, w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.
  - Złoż starannie przewód zasilający, aby zapobiec jego uszkodzeniu.
  - Nie obciążaj przechowywanego urządzenia przez odkładanie na niego innych przedmiotów.
- W razie dolegliwości zdrowotnych przed użyciem koca elektrycznego należy skonsultować się z lekarzem.

- Nie stosuj poduszek na części ciała, które są opuchnięte, zapalone lub okaleczone. W razie wątpliwości przed zastosowaniem poduszek skonsultuj się z lekarzem. Długotrwały ból może być symptomem poważnego schorzenia.
- Jeżeli podczas stosowania urządzenia wystąpi ból lub poczucie dyskomfortu, natychmiast przerwij użytkowanie.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być stosowane w szpitalach.

**Zakres dostawy**

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletnie nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, lecz prześlij je do punktu serwisowego.

W zakres dostawy wchodzą:

- 1 **medisana** Koc elektryczny z odłączanym zespołem przełączającym
- 1 instrukcja obsługi

Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

**OSTRZEŻENIE**

**Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci.**

**Grozi uduszeniem!**

**Stosowanie**

Koc elektryczny medisana HU 662 służy do łagodnego rozgrzewania i relaksowania całego ciała. Stymuluje ona krążenie krwi w stwardniałych partiach mięśni i relaksuje organizm po uciążliwym dniu. Koc elektryczny nagrzałko do przyjemnej temperatury, zwiększał relaks i przyspieszał zaśnieżenie. Rozłoż koc elektryczny płasko na materacu. Do koca elektrycznego przyszyte są cztery gumowe tasiemki. Użyj tych tasiemek do zamocowania koca elektrycznego na narożnikach materaca. Koc elektryczny musi być naciągnięty bez fałd w kierunku wzłużnym i poprzecznym przez cały czas użytkowania. Położ na koc prześcieradło. Dzięki temu koc elektryczny będzie optymalnie oddawał swoje ciepło. Sprawdź prawidłową pozycję koca przed położeniem się do łóżka! Stosować zawsze płasko rozłożony koc. Koc elektryczny wyposażony jest w czujnik elektryczny, który reguluje temperaturę odpowiednio do wybranego stopnia temperatury.

**O obsłudze**

Zalecamy włączenie koca elektrycznego na 30 min przed pójściem do łóżka.

Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego i przesuń przełącznik z pozycji 0 na pozycję 1. Zapala lampa kontrolna na ①. Podczas przełączania na wyższy lub niższy poziom za każdym razem 2 razy krótko zamiga lampa kontrolna, a potem świeci się na stałe. Odczujesz stopniowy wzrost temperatury koca; nagrzewanie nasili się, jeżeli koc zostanie przykryty dodatkową narzutą. Jeżeli chcesz zwiększyć temperaturę, przesuń przełącznik na pozycję 2, 3, 4, 5 lub 6. Jeżeli koc elektryczny jest za ciepły, przesuń przełącznik z powrotem na pozycję 5, 4, 3, 2 lub 1. Poziom 3 -6 służy do podgrzewania, tylko a poziom 1-2 - do pracy ciągłej. Po ok. 180 min. ciągłej pracy koc elektryczny wyłącza się automatycznie.

Aby wyłączyć urządzenie, przesuń przełącznik na pozycję 0. Zgaszona lampa kontrolna sygnalizuje, że urządzenie jest wyłączone. Następnie wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

**Dane techniczne**

Nazwa i model:

Zasilanie:

Moc grzewcza:

Autom. wyłączenie:

Wymiary ok.:

Ciężar ok.:

Warunki użycia:

Warunki przechowywania:

Nr artykułu:

Nr EAN:

**medisana** Koc elektryczny HU 662

220-240V~, 50 Hz

100 Watt

po ok. 180 minutach

150 x 80 cm

0,9 kg

tylko w suchych pomieszczeniach, zgodnie z instrukcją obsługi w stanie rozłożonym, w czystym i suchym miejscu

61220

40 15588 61220 6

**W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.**

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie

[www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Warunki gwarancji i naprawy**

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna. Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **medisana** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
  - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
  - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
  - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność pośrednie i bezpośredni uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
Niemcy

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.





- ① LED indikátor provozního stavu  
② Posuvný spínač  
③ Přívodní kabel

**Vysvětlivky symbolů**

Nepichujte do vyhřívacího prostěradla žádné jehly nebo špendlíky!

Nepoužívejte vyhřívací prostěradlo pokud je složené nebo pokřcené!

Nevhodné pro malé děti (0-3 roky)!

Používejte vyhřívací prostěradlo pouze v uzavřených místnostech!

30° jemné prádlo!

Nebělit!

Vyhřívací prostěradlo nesmíte sušit v sušičce!

Vyhřívací prostěradlo nesmíte žehlit!

Necistit chemicky!

**DŮLEŽITÉ!**  
Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.

**VAROVÁNÍ**  
Dopržujte tyto výstražné pokyny, zabráňte tak možnému úrazu uživatele.

**POZOR**  
Dopržujte tyto pokyny, zabráňte tak možnému poškození přístroje.

**UPOZORNĚNÍ**  
Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.

Krytí II

**LOT** Číslo šarže

Výrobce

**CZ Bezpečnostní pokyny**

**Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a předešvím bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovějte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.**



- Před každým použitím pečlivě vyhřívánou podložku zkontrolujte, zda není opotřebená nebo poškozená.
- Nepoužívejte zařízení, pokud se zdá být opotřebené, poškozené nebo nevhodně používané, včetně spínače a kabelů, nebo pokud zařízení nefunguje.
- Přístroj smíte používat pouze se spínací jednotkou HU 662.
- Než zapojíte síťový adaptér do sítě, dbejte na to, aby souhlasilo elektrické napětí uvedené na typovém štítku s napětím v elektrické sítí.
- Vyhřívací prostěradlo nesmíte používat složené, pokřcené, zastlané do posteče nebo založené za matraci.
- Na vyhřívacím prostěradle jsou našité čtyři gumové pásky.
- Použijte tyto pásky k napnutí vyhřívacího prostěradla v rozích matrace. Dbejte, aby vyhřívací prostěradlo bylo na matraci řádně nataženo v podélném i v příčném směru a aby se během celé doby používání netvořily záhyby. Kontrolujte vždy jeho správnou polohu, než půjdete spát!
- Spínač a přívod nesmí ležet během používání výrobku na prostěradle nebo pod prostěradlem a tyto části nesmějí být zakryty ani žádným jiným způsobem.
- Postarejte se o to, aby před použitím v polohovací posteli nedošlo k přívření síťového kabelu a vyhřívacího prostěradla kloubovými závěsy nebo přestavováním posteče k pokřcení vyhřívacího prostěradla.
- Do prostěradla nesmíte vpichovat spínací špendlíky nebo jiné ostré a špičaté předměty.
- Zařízení nepoužívejte v případě dětí, postižených osob, spících lidí nebo lidí necitlivých na teplo, kteří tudíž nemohou reagovat na přehřátí.
- Děti mladší 3 let nesmějí tento přístroj používat, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Zařízení nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud rodiče nebo zákonné zástupci odpovídajícím způsobem neupraví ovládání a dětem není jasné vysvětleno, jak je správně používat.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušenosti a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Zapnuté prostěradlo nenechávejte bez dozoru.
- Příliš dlouhé používání prostěradla s vysokou nastavenou teplotou může způsobit popálení pokožky.
- Nikdy se nedotýkejte prostěradla, které spadla do vody. Okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Chraňte přívodní kabel před horkým povrchem.
- Vyhřívací prostěradlo nikdy nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte za přívodní kabel. Přívodní kabel nesmíte přivřít.
- Nepoužívejte vyhřívací prostěradlo ve vlhkém stavu a ve vlhkém prostředí. Prostěradlo smíte používat až v okamžiku, kdy je zcela suché.
- Spínače a přívodní kabely nikdy nesmíte vystavit vlhkosti.

**Pokud dojde k poškození nebo závadě prostěradla, Provoz**

nepokoušejte se je opravit vlastními silami. Odevzdajte Vyhřívánou podložku na mataci doporučujeme zapnout vadné vyhřívací prostěradlo svému prodejci. Opravu smí 30 minut před ulehnutím do posteče. Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky a přepněte posuvný spínač Napájení:

- 2 z polohy 0 do polohy 1. Rozsvítí se indikátor provozního stavu ①. Při přepnutí na vyšší nebo nižší stupeň kontrolka Topný výkonca: dvakrát zabliká a poté svítí neprešovaně.
- 6 Pokud máte pocit, že se vyhříváná podložka na mataci zahřívá na příliš vysokou teplotu, přepněte spínač zpět do polohy 5, 4, 3, 2 nebo 1.

Přístroj je koncipován tak, že stupně 3–6 jsou určeny pro zahřívání a pouze stupně 1–2 pro trvalý provoz. Po cca 180 minutách trvalého provozu se vyhříváná podložka na mataci automaticky vypne.

Chcete-li přístroj vypnout, přepněte spínač ② zpět do polohy 0. Zhasnutí indikátoru provozního stavu signalizuje, že je přístroj vypnutý. Poté vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

**Čištění a péče**

- Dříve, než budete prostěradlo čistit, vypněte je, vytáhněte zástrčku a nechejte je vychladnout.
- Vyhříváný polštář je opatřený odnímatelnou spínací jednotkou (HU 662). Spínací jednotku od polštáře oddělíté tím způsobem, že vytáhněte spojovací kabel z konektoru na vyhříváném polštáři.
- Vyhříváný polštář čistěte na sucho (pomocí měkkého kartáče) nebo podle otiskových pokynů pro údržbu.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Při sušení prostěradlo rozložte na savou podložku.
- Výrobek znova použijte teprve tehdy, až bude zcela suchý.
- Jakmile je vyhřívací prostěradlo zcela suché, opět správně připojte jednotku se spínací k vyhřívacímu prostěradlu.
- Přetočený kabel vždy rozmoste.
- Dříve, než vyhřívací prostěradlo složíte a uschováte, nechejte je zcela vychladnout.
- Neskládejte prostěradlo na příliš mnoho přehybů. Prostěradlo skladujte nejlépe složené v originální krabici na čistém a suchém místě.

**Pokyny k likvidaci**

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Obráťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

**Technické údaje**

Název a model:	medisana Vyhřívací prostěradlo HU 662
Teplota:	220-240V~, 50 Hz
Maximální výkon:	100 wattů
Časový limit:	po cca. 180 minutách
Velikost:	150 x 80 cm
Hmotnost:	0,9 kg
Použití:	Používejte pouze v suchých místnostech v souladu s návodom k použití
Rozprostření:	Rozprostřené, čisté a suché
Číslo výrobku:	61220
Číslo EAN:	40 15588 61220 6

**V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.**

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Záruční podmínky a podmínky oprav**

Obráťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslát, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupì. Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **medisana** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupì nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
  - b. závady, které vznikly z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
Německo

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.





① prevádzková LED kontrolka  
 ② posuvný spínač  
 ③ Pripájací kábel

## Vysvetlenie značiek

Vyhrievaciu podložku nepoužívajte zloženú alebo poskladanú!

Do vyhrievacej podložky nestrakajte ihly!

0-3 Nevhodné pre deti do 3 rokov!

Vyhrievaciu podložku používajte len v uzavretých priestoroch!

Vyhrievacia podložka sa môže prať pri teplote max. 30 °C na šetrnom programe!

Nebielit!

Vyhrievacia podložka sa nesmie sušiť v sušičke!

Vyhrievacia podložka sa nesmie žehliť!

Nečistite chemicky!

**DÔLEŽITÉ**  
Nedodržanie tohto návodu môže viest' k väzonym poraneniam alebo poškodeniam prístroja.

**VÝSTRAHA**  
Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

**POZOR**  
Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

**UPOZORNENIE**  
Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

Trieda ochrany II

**LOT** LOT číslo

Výrobca

**SK Bezpečnostné pokyny**  
**Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie.**  
**Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.**



- Pred každým použitím pozorne skontrolujte vyhrievaciu podložku, či nevykazuje známky opotrebovania a/alebo poškodenia.
- Ked' na prístroji, spínači alebo kábli zistite opotrebovania, poškodenia alebo známky nesprávneho použitia alebo ked' prístroj nefunguje, neuvádzajte ho do prevádzky.
- Prístroj sa môže používať len s príslušnou spínacou jednotkou (HU 662).
- Skôr ako vyhrievaciu podložku odložíte, nechajte ju úplne vychladnúť. Neskladajte ju na tesno.
- Keď prístroj nepoužívate, uschovajte ho nasledovne: Prístroj odložte najlepšie v originálnom obale a uschovajte ho na bezpečnom, čistom, chladnom a suchom mieste.
- Elektrický kábel starostlivo poskladajte, aby sa zabránilo jeho zalomeniu. Prístroj nezaťažujte tým, že naň počas skladovania uložíte predmety.
- Ak by ste mali pochybnosti o zdravotnom stave, pred použitím podložky sa poraďte so svojím lekárom.
- Ak by ste dlhšie pociťovali svalové alebo kĺbové bolesti, informujte o tom svojho lekára. Dlhšie pretrvávajúce bolesti môžu byť symptómmi vážneho ochorenia.
- Ak by ste pri používaní mali nepríjemný pocit alebo cítili bolest', okamžite používanie prerušte.
- Prístroj je určený len na použitie v domácnosti a nesmie sa používať na zdravotnícke účely v nemocniach.

- Vyhrievaciu podložku nikdy neprenášajte, neťahajte ani neotáčajte za sieťový kábel a kábel neprivieraťe.
- Vyhrievaciu podložku nepoužívajte v mokrom stave a používajte ju len v suchom prostredí (nie v kúpeľni a podobne).
- Spínač a prívodné vedenia sa nesmú vystavovať vlhkosti.
- V prípade poruchy podložku neopravujte. Opravu smie vykonať len autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Keď je sieťový kábel poškodený, môže ho vymeniť len spoločnosť **medisana**, autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Skôr ako vyhrievaciu podložku odložíte, nechajte ju úplne vychladnúť. Neskladajte ju na tesno.
- Keď prístroj nepoužívate, uschovajte ho nasledovne: Prístroj odložte najlepšie v originálnom obale a uschovajte ho na bezpečnom, čistom, chladnom a suchom mieste.
- Elektrický kábel starostlivo poskladajte, aby sa zabránilo jeho zalomeniu. Prístroj nezaťažujte tým, že naň počas skladovania uložíte predmety.
- Ak by ste mali pochybnosti o zdravotnom stave, pred použitím podložky sa poraďte so svojím lekárom.
- Ak by ste dlhšie pociťovali svalové alebo kĺbové bolesti, informujte o tom svojho lekára. Dlhšie pretrvávajúce bolesti môžu byť symptómmi vážneho ochorenia.
- Ak by ste pri používaní mali nepríjemný pocit alebo cítili bolest', okamžite používanie prerušte.
- Prístroj je určený len na použitie v domácnosti a nesmie sa používať na zdravotnícke účely v nemocniach.

Podložka sa môže používať len v plochom vystretem stave. **Technické údaje**  
 Vyhrievacia podložka je vybavená elektrickou kontrolou Názov a model: **HU 662**  
 Napájanie prúdom: **220-240V~, 50 Hz**  
 Teploty, ktorá reguluje nastavenú teplotu podľa zvoleného stupňa spínania: **100 wattov**  
 po cca 180 minútach

Rozmery cca: **150 x 80 cm**  
 Hmotnosť cca: **0,9 kg**  
 Prevádzkové podmienky: Používajte iba v suchých priestoroch podľa návodu na použitie Rozloženie, Skladovacie podmienky: čisté a suché miesto Č. výrobku: **61220**  
 Č. EAN: **40 15588 61220 6**

**medisana** Vyhrievacia podložka HU 662  
 Vyhrievacia podložka je vybavená elektrickou kontrolou Názov a model: **HU 662**  
 Napájanie prúdom: **220-240V~, 50 Hz**  
 Teploty, ktorá reguluje nastavenú teplotu podľa zvoleného stupňa spínania: **100 wattov**  
 po cca 180 minútach

**V súvislosti s neustálymi vylepšeniami výrobku si vyhradzujeme technické a konštrukčné zmeny.**

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Záručné a servisné podmienky**

V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak by ste museli prístroj zaslať, uvedte, prosím, o akú poruchu ide a priložte kópiu potvrdenia o kúpe.

Platia tieto záručné podmienky:

1. Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytuje záruka v trvaní 3 rokov. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.

2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chyb budú počas záručnej lehoty odstránené bezplatne.

3. Uplatnením záruky nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty prístroja ani vymenených konštrukčných dielov.

4. Zo záruky sú vyňaté:

a. Všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodným zaobchádzaním, napríklad nedodržaním návodu na použitie.

b. Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupca alebo neoprávnených tretích osôb.

c. Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.

d. Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu spotrebovaniu.

5. Ručenie za nepriame alebo priame následné škody spôsobené prístrojom je vylúčené aj vtedy, keď bola škoda na prístroji uznána ako záručný prípad.

**medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2  
 41460 NEUSS  
 NEMECKO

Adresu servisu nájdete na samostatnom priloženom hárku.

**Obsah balenia**

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko.

## Obsah balenia:

- 1 vyhrievacia podložka **medisana** s odnímateľnou spínacou jednotkou
- 1 návod na použitie

Ak pri rozbalovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.



**VÝSTRAHA**  
**Dabajte na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom!**  
**Hrozí nebezpečenstvo udusenia!**

**Použitie**

Vyhrievacou podložkou **medisana HU 662** môžete jemne rozohriať a uvoľniť celé telo. Použitie podporuje prekrvenie v stuhnutom svalstve a dobrý pocit po náročnom dni. Vyhrievacia podložka príjemne temperuje posteľ, takže uvoľnene a rýchlo zaspíte.

Vyhrievaciu podložku vyrovnané rozprestrite na matrac. Na vyhrievacej podložke sa nachádzajú štyri prišité gumové pásy. Tieto pásy použite na napnutie vyhrievacej podložky na rohoch matraca. Dbajte na to, aby vyhrievacia podložka svojim komunálnom úrade alebo u svojho predajcu priliehala k matracu napnutu v pozdižom a priečnom smere a aby sa počas celého používania nevytvárali záhyby. Na to rozprestrite posteľnú plachtu. Tak môže vyhrievacia podložka najlepšie odovzdávať svoje teplo. Pred každým použitím posteľ skontrolujte správnu polohu!

**Likvidácia**

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické

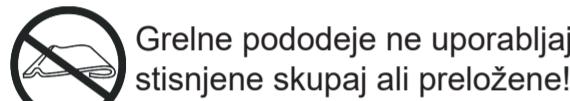
prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať na zbernom mieste.

zlikvidovať. V súvislosti s likvidáciou sa informuje na



1 LED obratovalni prikaz  
2 Upravljalni del z drsnim stikalom  
3 Priključni kabel

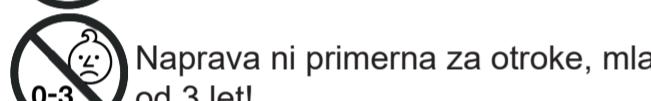
## Razlaganje simbolov



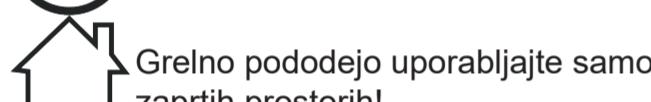
Grelne pododeje ne uporabljajte stisnjene skupaj ali preložene!



V grelno pododejo ne zabadajte igel!



Naprava ni primerna za otroke, mlajše od 3 let!



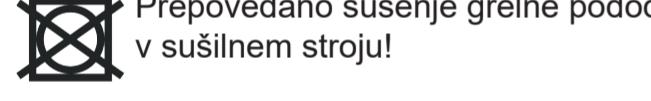
Grelno pododejo uporabljajte samo v zaprtih prostorih!



Grelno pododejo lahko perete pri največjih 30°C za občutljivo perilo!



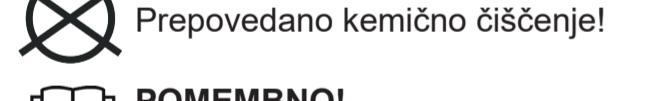
Ne belite!



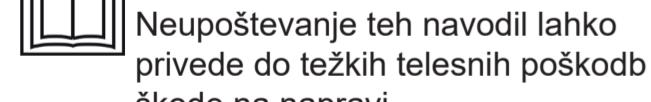
Prepovedano sušenje grelne pododeje v sušilnem stroju!



Grelne pododeje ni dovoljeno likati!



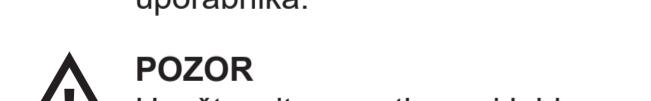
Prepovedano kemično čiščenje!



**POMEMBNO!**  
Neupoštevanje teh navodil lahko privede do težkih telesnih poškodb ali škode na napravi.



**OPOZORILO**  
Upoštevajte opozorila, saj se le tako lahko prepreči morebitne poškodbe uporabnika.



**POZOR**  
Upoštevajte napotke, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe naprave.



**NAPOTEK**  
Ti napotki vas bodo dodatno podučili glede inštalacije ali delovanja.



Razred zaščite II



LOT številka



Proizvajalec

**SI** Varnostni napotki

**Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo posredujete tretjim osebam, obvezno priložite ta navodila za uporabo.**



- Pred vsako uporabo skrbno preverite, ali ima grelna pododeja znake obrabe in/ali je poškodovana.
- Ne uporabljajte je, če ugotovite, da je obrabljena, poškodovana, ali so prisotni znaki nepravilne uporabe na napravi, stikalu ter kablu, ali če naprava ne deluje.
- Napravo je dovoljeno uporabljati samo s pripadajočo vklopno enoto (HP 662).
- Pred priključkom naprave na omrežno napajanje se prepričajte, da je izklopljena in da električna napetost na nalepkah ustreza vaši omrežni napetosti.
- Grelne pododeje ne smete uporabljati zmečkane, prepognjene, če je pritrjena na posteljo ali ovita okoli vzmetnice.
- Na grelni pododeji se nahajajo štiri prišiti gumijasti trakovi. Uporabite te trakove, da grelno pododejo napnete okrog vogalov vzmetnice. Bodite pozorni, da grelna pododeja na vzmetnici leži po dolžini in prečno napeto in se med celotno uporabo ne zmečka. Pravilno namestitev na vzmetnico vedno preverite pred sponjem.
- Stikala in kabla med delovanjem grelne odeje ne polagajte nanjo ali pod njo ali ju na kak drug način prekrivajte.
- Pred uporabo se prepričajte, da pred uporabo na nastavljeni postelji, omrežni kabel in grelna pododeja nista stisnjena med tečaje ali pa, da zaradi prestavitev pododeja ni stisnjena skupaj.
- Na grelno pododejo ne nameščajte varnostnih sponk, drugih koničastih ali ostrih predmetov in je ne prebadajte.
- Naprave ne smejo uporabljati malčki, invalidne osebe ali osebe, ki bi na njej zaspale, kot tudi ne osebe, ki niso občutljive na vročino in se ne odzovejo na pregrevanje telesa.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 3 let, saj niso sposobni reagirati na pregrevanje telesa.
- Grelne odeje ne smejo uporabljati otroci, starejši od 3 let. Navedeno ne velja, če je stikalno enoto pred tem nastavil starš ali oseba, ki paži na otroka ali pa je bil otrok o varni uporabi stikalne enote zadostno podučen.
- Napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, kadar so pod nadzorom ali pa so bili podučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.
- Pododeje nikoli ne uporabljajte brez nadzora.
- Predolga uporaba naprave z nastavljenim visoko grelno močjo lahko povzroči opekljine.
- Ne segajte po pododeji, ki je padla v vodo. Tako izvlecite omrežni vtič.
- Omrežnega kabla ne približujte vročim površinam.

- Ob transportu, grelne pododeje nikoli ne držite za kabel. Grelno pododejo smete uporabljati samo na plosko položeni vzmetnici. Grelna pododeja je opremljena z električno enoto, ki nadzoruje temperaturo, ki ste jo nastavili in je skladna z izbrano stopnjo na stikalu.

**Obratovanje**

Priporočamo, da pododejo vklope 30 minut preden greste v posteljo. Omrežni vtič vtaknite v vtičnico in pomaknite drsnostikalo 2 od položaja 0 na položaj 1. Operativni indikator 1 sveti. Pri preklapljanju naprej ali nazaj po posameznih stopnjah bo kontrolna lučka utripnila 2x in nato nepreklenjeno sveti naprej.

Občutili boste postopno segrevanje pododeje, ki postane bolj intenzivno, če je pokrita še z nadodejo. Če želite višjo temperaturo, potem potisnite drsnik 2 naprej na položaj 2, 3, 4, 5 ali na položaj 6. Če vam grelna pododeja postane prevroča, potem stikalo potisnite nazaj na položaj 5, 4, 3, 2 ali položaj 1.

Naprava je zasnovana tako, da je stopnja 3 - 6 določena za segrevanje in samo stopnja 1 - 2 je namenjena za nepreklenjeno delovanje. Po pribl. 180 minutah nepreklenjenega delovanja se grelna pododeja samodejno izklopi.

Če želite napravo izklopliti, premaknite stikalo 2 nazaj na pozicijo 0. Ko operativni indikator ugasne, to pomeni, da je tudi naprava izklopljena. Nato izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

**Tehnični podatki**

Naziv in model:	medisana Grelna pododeja HU 662
Napajanje:	220-240V~, 50 Hz
Zmogljivost ogrevanja:	100 vatov
Samod. Izklop:	po pribl. 180 minutah
Velikosti pribl.:	150 x 80 cm
Teža pribl.:	0,9 kg
Pogoji uporabe:	Uporabljati samo v suhih prostorih v skladu z navodili za uporabo, čisto in suho
Pogoji skladščenja:	61220
Artikel štev.:	40 15588 61220 6
EAN št.:	40 15588 61220 6

**Zaradi nenehnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.**

Aktualna različica teh navodil za uporabo je na voljo na naslovu [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garancijski pogoji in pogoji za popravila**

V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa.

Veljajo naslednji garancijski pogoji:

1. Na **medisana** izdelke zagotavljamo 3 leta garancije od dneva prodaje. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
2. Okvare zaradi napak materiala ali izdelave bodo brezplačno odpravljene v garancijskem času.
3. Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša. Ta se namreč ne podaljša niti za napravo niti za zamenjane elemente.
4. Iz garancije je izključeno naslednje:
  - a. Škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
  - b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščene osebe.
  - c. Škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
  - d. Dodatni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
5. Jamstvo za posredno in neposredno posledično škodo, ki jo povzročila naprava, je izključeno tudi takrat, ko se škoda na napravi prizna kot garancijski primer.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
NEMČIJA

Naslov enote za popravila se nahaja na ločeni, priloženi dokumentaciji.

**Obseg dobave**

Najprej preverite ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servis.

V obseg dobave sodijo:

- 1 **medisana** Grelna pododeja
- 1 Navodila za uporabo

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom se takoj obrnite na vašega prodajalca.

**OPOZORILO**  
**Pazite na to, da embalažna folija ne pride v roke otrok!**  
**Obstaja nevarnost zadušitve!**

**Uporaba**

Z grelno pododejo **medisana HU 662** lahko celotno telo nežno segrete in sprostite. Uporaba spodbuja prekravavitev zakrčenih mišičnih sklopov in poskrbi za dobro počutje po napornem dnevu. Grelna pododeja zagotavlja prijetno temperaturo postelje, tako boste sproščeno in hitro zaspali. Grelno pododejo plosko položite na vzmetnico. Na grelni pododeji se nahajajo štiri prišiti gumijasti trakovi. Uporabite te trakove, da grelno pododejo napnete okrog vogalov vzmetnice. Bodite pozorni, da grelna pododeja na vzmetnici leži po dolžini in prečno napeto in se med celotno uporabo ne zmečka. Preko nje razprostrite rjuho. Tako bo grelna pododeja svojo toploto oddajala najlaže. Pravilno namestitev na vzmetnico vedno preverite pred sponjem.

**Odlaganje**

Te naprave ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak uporabnik je dolžan vse električne in elektronske naprave, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi ali ne odložiti na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Glede odstranjevanja se obrnite na lokalne organe oblasti ali na prodajalca.





- ① LED indikator rada  
② Upravljački element s kliznim prekidačem (sklopkom)  
③ Priključni kabel

**Objašnjenje znakova**

Ne primjenjujte električnu, grijajuću podlogu za krevet ako je nabranja ili preklopljena!

U električnu, grijajuću podlogu za krevet ne ubadajte igle!

Podloga nije prikladna za malu djecu 0-3 mlađu od 3 godine!

Rabite električnu, grijajuću podlogu za krevet samo u zatvorenim prostorijama!

Grijajuća podloga za krevet može se prati na temperaturi od najviše 30°C kao osjetljivo rublje!

Proizvod ne bijeljeti!

Grijajuću podlogu za krevet se ne smije sušiti u sušilici!

Grijajuću podlogu za krevet se ne smije glačati!

Ne čistiti kemijski!

**VAŽNO!**  
Nepridržavanje ove Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.

**UPOZORENJE**  
Ovi se upozorenja treba pridržavati da bi se spriječile moguće ozljede korisnika.

**POZOR**  
Ovi se napomena treba pridržavati da bi se spriječila oštećenja na uređaju.

**NAPOMENA**  
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

Razred zaštite II

**LOT** Broj ŠARŽE

Proizvođač

**HR Sigurnosne napomene**

**Pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene, prije nego započnete s primjenom uređaja i sačuvajte ovu Uputu za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.**



- Prije svake njezine primjene, pažljivo provjerite ima li na električnoj podplathi znakova pohabanosti i/ili oštećenja.
- Uredaj ne uključujte ako utvrđite znakove istrošenosti, oštećenja ili nestručnog korištenja – na samom uređaju, prekidaču ili na kabelu, ili ako uređaj ne radi.
- Uredaj se smije koristiti samo uz pripadajuću jedinicu za uključivanje (HP 662).
- Prije nego što ju pospremitate pustite grijajuću podplatu da se potpuno ohladi. Nemojte ju složiti previše preklapajući.
- Ako uređaj ne koristite, čuvajte ga na sljedeći način: Najbolje je da uređaj pospremate u originalnu ambalažu i da ga držite na sigurnom, čistom, hladnom i suhom mjestu.
- Mrežni kabel pažljivo (na)motajte kako biste izbjegli njegov lom. Tijekom skladištenja ne opterećujte uređaj stavljući ga na njega predmete.
- Imate li bilo kakvih zdravstvenih dvojbi, razgovarajte prije upotrebe električne podplahite sa svojim liječnikom.
- U slučaju da duže vrijeme osjećate bolove u mišićima ili u zglobovima, informirajte svog liječnika o tome. Dugotrajni bolovi mogu biti simptomi ozbiljnog oboljenja.
- U slučaju da upotrebu električne podplahite doživljavate neugodnom ili bolnom, s time odmah prekinite.
- Uredaj je predviđen samo za upotrebu u privatnim kućanstvima i ne smije se rabiti u bolnicama u medicinske svrhe.

- Električnu, grijajuću podplatu nikada ne nosite, povlačite ili okrećite pridržavajući ju o mrežni kabel i pripazite da rasprostrta. Grijajuća podplatha opremljena je električnom kontrolom temperature (prekidač), pomoću koje se u skladu s odabranim stupnjem regulira namještena temperatura.
- Ne rabite grijajuću podplatu ako je mokra i primjenjujte je samo u suhom okruženju (ne u kupaonici ili sl.).
- Prekidač (sklopka) i kabelski vodovi ne smiju se izlagati nikakvoj vlazi.
- U slučaju smetnji, grijajuću podplatu ne popravljajte sami. Popravke smiju vršiti samo ovlašteni specijalizirani trgovci ili odgovarajuće kvalificirano osoblje.

**Rad**

Preporučujemo vam da električnu podplatu uključite 30 minuta prije odlaska u krevet. Umetnute mrežni utikač u utičnicu i pomaknite klizni prekidač **2** iz položaja **0** u položaj **1**. Indikator rada **1** zasvjetlit će. Kada se prebacujete na pojedini viši ili niži stupanj topline, kontrolna lampica zabljesne 2 x kratko a potom ostaje kontinuirano svijetliti.

Osjetit ćete postupno zagrijavanje podplahite, što će biti još primjetnije nakon što se pokrijete prekrivačem. Ako želite višu temperaturu, pomaknite klizni prekidač **2** dalje u sljedeći položaj **2, 3, 4, 5** ili u položaj **6**. Kada vam se čini da se električna podplatha previše zagrijala, vratite prekidač nazad u položaj **5, 4, 3, 2** ili u položaj **1**.

Uredaj je konstruiran tako da se stupnjevi **3 – 6** koriste za zagrijavanje, dok stupnjevi **1 – 2** služi za neprekidni način rada odnosno za trajno održavanje topline. Nakon otprilike 180 minuta rada u trajnog modusu, električna podplatha će se automatski isključiti.

Da biste isključili uređaj, vratite prekidač **2** u položaj **0**. Gašenje indikatora rada (lampice) signalizira da je uređaj isključen. Nakon toga izvucite mrežni utikač iz utičnice.

**Čišćenje i održavanje**

- Prije čišćenja električne, grijajuće podloge za krevet iskopčajte mrežni utikač i pustite podlogu najmanje 10 minuta da se ohladi.
- Električna, grijajuća podloga za krevet opremljena je kontrolnim upravljačem za uključivanje koji se može potpuno odvojiti od podloge (HU 662). Odvojite kontrolni upravljač za uključivanje od električne, grijajuće podloge za krevet na način da jednostavno izvučete spojni kabel iz utikača na samoj podlozi.
- Električnu, grijajuću podlogu za krevet očistite na suho (mekanom četkom) ili u skladu s otisnutim napomenama o održavanju.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili jake četke.
- Nakon pranja električnu, grijajuću podlogu za krevet raširiti po ravnoj podlozi i pustite ju tako da se osuši.
- Električnu, grijajuću podlogu za krevet upotrijebite ponovno tek nakon što se potpuno osušila.
- Spojite kabel kontrolnog upravljača za uključivanje s električnom, grijajućom podlogom za krevet.
- Izravnajte kabel ako se izvitoperi.
- Prije nego što ju pospremitate, pustite električnu grijajuću podlogu za krevet da se potpuno ohladi.
- Nemojte ju složiti previše preklapajući. Najbolje je da složenu električnu, grijajuću podlogu za krevet čuvate u originalnom kartonu na nekom čistom i suhom mjestu.

**Opseg isporuke**

Pro provjerite je li električna podloga u cijelosti isporučena i ima li na njoj bilo kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne rabite električnu podlogu i kontaktirajte svojeg prodavača ili servisnu službu.

U opseg isporuke pripada:

- 1 medisana Grijajuća podplatha s vojivim kontrolnim upravljačem
- 1 Uputa o uporabi

Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

**UPOZORENJE**  
Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece!  
Postoji opasnost od gušenja!

**Upotreba**

Uz grijajuću podplatu medisana HU 662 možete cijelo svoje tijelo ugodno zagrijati i opustiti. Njezinim se korištenjem potiče proaktivnost u otvrdnulim područjima mišića i relaksacija nakon napornog dana. Grijajuća podplatha osigurava ugodno toplo krevet koji će vam omogućiti da opušteno i brzo zaspite. Grijajuću podplatu rasprostrijte ravno na madrac. Na grijajućoj podplathi nalaze se četiri prišivene gumene trake. Koristite te trake u svrhu zatezanja grijajuće podplahite za kutove madraca. Vodite računa o tome da grijajuća podplatha na madracu bude i po dužini i po širini zategnuta i da se ista cijelo vrijeme dok ju koristite odnosno tijekom rada ne (z)gužva. Preko iste rasprostrijte plahtu. Tako će električna, grijajuća podplatha na najbolji način moći predavati svoju toplinu. Provjerite ispravnost njezinog položaja (nalijeganja) neposredno prije odlaska u krevet!

**Zbrinjavanje**

Ova se električna podloga ne smije zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obvezatan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tomu sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svojem gradu/naselju ili na prikupljalište elektro-otpada u trgovini, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. U svezi sa zbrinjavanjem, molimo da se obratite svom komunalnom poduzeću ili svom trgovcu.

**Tehnički podaci**

Naziv i model:	medisana Grijajuća podplatha HU 662
Opskrba strujom:	220-240V~, 50 Hz
Snaga grijanja:	100 W
Autom. isključivanje:	nakon ca. 180 minuta
Dimenzije, oko:	150 x 80 cm
Težina, oko:	0,9 kg
Uvjeti rada:	Primjenjivati samo u suhim prostorijama i sukladno Uputi o uporabi;
Uvjeti skladištenja:	Raširenu, čistu i suhu;
Br. artikla/proizvoda:	61220
EAN br.:	40 15588 61220 6

**U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske promjene.**

Trenutačno važeću verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na internetskoj stranici pod [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka**

Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.

Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

- Na proizvode medisana odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.

- Nedostaci uslijed greške u materijalu ili u proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.

- Korištenjem jamstva ne dolazi do produženja jamstvenog roka, niti za uređaj niti za zamjenjene dijelove.

- Iz jamstva su isključene(-a):
  - sve štete nastale zbog nestručnog rukovanja uređajem, npr. uslijed nepridržavanja Upote o uporabi;
  - štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlašteni treće osobe;
  - oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu;
  - zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.

- Jamstvo za posredne ili neposredne posljedične štete koje prouzroči uređaj, isključeno je i onda kada se šteta na uređaju prizna(je) kao jamstveni slučaj.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
Njemačka

Adresu servisa naći ćete na posebnom listu u dodatku.





- ① LED-működésjelző  
② Kezelőelem tolókapcsolóval  
③ Csatlakozókábel

## Jelmagyarázat

Ne szúrjon tűt a melegítő ágybetétre!

Ne használja a melegítő ágybetétet összegyűrve vagy összehajtva!

Kisgyermekknél (0-3 év között) nem alkalmazható!

A melegítő ágybetétet csak zárt térben használja!

30°-os kímélő mosás!

Nem fehéríteni!

A melegítő ágybetétet nem szabad a szárítóba rakni!

A melegítő ágybetétet nem szabad vásálni!

Nem szabad vegytisztítani!

**FONTOS!**  
Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

**FIGYELMEZTETÉS**  
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.

**FIGYELEM**  
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.

**MEGJEGYZÉS**  
Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

Védelmi osztály II

**LOT** LOT szám

**Biztonsági útmutatások**

**A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, ésőrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.**



- Minden használat előtt ellenőrizze a melegítő ágybetétet alaposan arra vonatkozóan, hogy lát-e rajta elhasználódást és / vagy sérülést.
- Ne használja az eszközt, ha bármilyen kopást, sérülést vagy nem rendeltetésszerű használat jeleit észleli a készüléken, a kapcsolón vagy a kábelen, vagy ha a készülék nem működik.
- A készüléket kizárolag a hozzá tartozó kapcsolóegységgel (HU 662) szabad üzemeltetni.
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az eszköz ki van-e kapcsolva, és hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- A melegítő ágybetétet nem szabad összehajtani, megtörni, behajtogni az ágyba, vagy matrac köré tekerve működtetni.
- A melegítő ágybetéten négy rávarrott gumiszalag található. Használja ezeket a szalagokat a melegítő ágybetét matrac sarkaihoz történő kifeszítésére. Ügyeljen arra, hogy a melegítő ágybetét hosszanti- és keresztirányban is feszesen illeszkedjen a matracra, és a teljes használati ideje alatt ne gyűrődjön meg. Lefekvés előtt ellenőrizze a megfelelő elhelyezkedését!
- A kapcsolót és a tápkábelt működés közben nem szabad üzem közben az ágybetéten vagy alatta elhelyezni, vagy bármilyen egyéb módon letakarni.
- Mielőtt állítható ágyon használná, győződjön meg arról, hogy a hálózati kábel és magát a melegítő ágybetétet nem szorultak-e be a zsánerök közé, és az állítás nem préseli-e össze azokat.

- Ne helyezzen biztosítót vagy más éles vagy hegyes tárgyat a melegítő ágybetétre, és ne is szúrja át ilyen tárgyakkal.
- Ne használja a készüléket gyermekekben, fogyatékkal élőkön, valamint alvó vagy hőérzettel nem rendelkező személyeken, akik helyzetükön kifolyólag nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.
- 3 év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket, mivel képtelenek reagálni a túlmelegedésre.
- 3 évesnél idősebb gyermekek sem használhatják a készüléket, kivéve, ha az egyik szülő vagy a felügyeletükért felelős személy előzetesen beállította a kapcsolóegységet, és a gyermeket megfelelően megtanították a kapcsolóegység biztonságos használatára.
- A eszközt 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és ismeretek hiánya esetén akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára, és megértik az ebből fakadó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyermekek.
- Soha ne üzemeltesse az ágybetétet felügyelet nélkül.
- A készülék magas fokozaton, túl hosszú ideig történő használata égési sérülésekhez vezethet.
- Ne nyúljon utána a vízbe esett ágybetét után. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Tartsa távol a hálózati kábel a forró felületektől.

- A melegítő ágybetétet soha ne vigye vagy húzza a hálózati kábelt fogva, és ne szorítsa be a kábelt.
- A melegítő ágybetétet ne használja nedvesen, és csak egységgel rendelkezik, ami a választott kapcsoló-fokozatnak megfelelően szabályozza a beállított hőmérsékletet.
- A kapcsolót és a vezetéket nem szabad nedvességnél kitenni.

Az ágybetétet kizárolag laposan kiterített állapotban használja. A melegítő ágybetét elektromos hőmérséklet-ellenőrző száraz környezetben üzemeltesse (fürdőszobában ne, stb.). Üzemzavar esetén ne kísérje meg az ágybetét önálló javítását. Ajánlásokat kizárola a jogosultszakkereskedelem.

**Üzemeltetés**

Javasoljuk, hogy 30 perccel lefekvés előtt kapcsolja be a melegítő ágybetétet. Helyezze a hálózati csatlakozót az aljzatba, és csúsztassa a tolókapcsolót ② 0 pozícióból az 1-es pozícióba. Az üzemi kijelző ① világítani kezd. Az egyes fokozatokba történő fel- vagy lekapcsoláskor a jelzőfény 2x rövid ideig villog, majd folyamatosan világít.

É

É

É

É

É

É

É

É

É

É

É

É

É

É

É

É

É

É

É

É

É

É

É

É

É

**Csomagolás tartalma**

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem küldje el a szerviznek.

## A csomagoláshoz tartozik:

- 1 medisana Melegítő ágybetét
- 1 használati utasítás

Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjön kapcsolatba a kereskedőjével, aki nél a termék vette!

**FIGYELMEZTETÉS**  
Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekkézébe!  
Fulladásveszély áll fenn!

**Használat**

A medisana HU 662 melegítő ágybetéttel egész testét finoman felmelegítheti és ellazíthatja. A használat elősegíti a vérkeringést a merev izmok területén, és jó közérzetet biztosít egy fárasztó nap után. A melegítő ágybetét megfelelően temperálja ágyát, így nyugodtan és gyorsan el tud aludni.

A melegítő ágybetétet laposan terítse el a matracon. A melegítő ágybetéten négy rávarrott gumiszalag található. Használja ezeket a szalagokat a melegítő ágybetét matrac sarkaihoz történő kifeszítésére. Ügyeljen arra, hogy a melegítő ágybetét hosszanti- és keresztirányban is feszesen illeszkedjen a matracra, és a teljes használati ideje alatt ne gyűrődjön meg. Terítse rá lepedőt. Így a melegítő ágybetét tökéletesen le tudja adni a meleget. Lefekvés előtt ellenőrizze a megfelelő elhelyezkedését!

**Ártalmatlanítási útmutató**

Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemetbe. minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem –, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

**Műszaki adatok**

Név és modell: medisana Melegítő ágybetét HU 662  
Energiaellátás: 220-240V~, 50 Hz  
Fűtési teljesítmény: 100 Watt  
Automata kikapcsolás: kb. 180 perc után  
Méretek kb.: 150 x 80 cm  
Súly kb.: 0,9 kg

Üzemeltetési feltételek: Csak száraz szobában használja a használati útmutatónak megfelelően, kiteríve, tisztán és szárazon  
Tárolási feltételek: Cikkszám: 61220  
EAN-szám: 40 15588 61220

**A folyamatos termékejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

A használati utasítás aktuális változata a [www.medisana.com](http://www.medisana.com) internetoldalon található

**Garancia és javítási feltételek**

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát! Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

- A medisana termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
- Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavitjük.
- A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélő alkatrész, stb. tekintetében.
- Ki vannak zárva a garanciából:
  - azok a károk, amelyek szakszerűen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
  - azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
  - szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó között úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
  - a normál kopásnak kitett tartozékok.
- A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
Németország

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.





- ① Afisajul de functionare cu LED  
② Element de comandă cu întrerupător glisant  
③ Cablu de conexiune

**Explicație desen**

Nu utilizați saltea electrică în stare împăturită sau pliată!

Nu introduceți ace în saltea electrică!

0-3 Nu se pretează la copii sub 3 ani!

Utilizați saltea electrică numai în spații închise!

Saltea poate fi spălată la max. 30°C în program pentru rufe delicate!

A nu se folosi înălbitor!

Saltea electrică nu are voie să fie uscată în uscător!

Saltea electrică nu are voie să fie călcată!

A nu se curăță chimic!

**IMPORTANT!**  
Nerespectarea acestei indicații poate cauza accidente grave sau avariile la aparat.

**AVERTISMENT**  
Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

**ATENȚIE**  
Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.

**INDICAȚIE**  
Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.

Clasă de protecție II

**LOT** Număr LOT

Producător

**Indicații de securitate**

**Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.**

**Înainte de fiecare utilizare verificați cu saltea electrică cu privire la semne de uzură și/sau deteriorări.**

- Nu folosiți aparatul dacă ați identificat deteriorări sau semne de utilizare necorespunzătoare la aparat, întrerupător sau cablu sau dacă aparatul nu funcționează.
- Aparatul poate fi utilizat doar cu unitatea de comutare aferentă (HU 662).
- Înainte de a conecta aparatul la alimentarea cu curent, aveți grijă ca acesta să fie opri și ca tensiunea electrică menționată pe etichetă să corespundă cu tensiunea de alimentare.
- Pilotă de pat, cu încălzire nu are voie să fie utilizată în stare pliată, îndoită, prință sub pat sau în jurul unei saltele.
- Pe saltea electrică se află patru elastice de cauciuc cusute. Folosiți aceste elastice pentru a întinde saltea electrică pe colțurile saltelei. Aveți grijă ca saltea electrică să fie întinsă pe întreaga saltea de pat pe lungime și în direcție transversală și pe tot parcursul utilizării să nu fie pliată. Controlați poziția corectă înainte de a merge la culcare!
- Întrerupătorul și cablurile nu pot fi așezate pe sau sub saltea electrică în timpul utilizării sau acoperite într-un alt fel.
- Asigurați-vă că înainte de utilizarea unui pat reglabil, cablul de rețea și saltea electrică nu se prind în balamale sau că reglarea nu este prinsă.
- Nu au voie să se prindă sau introducă ace de siguranță sau alte obiecte ascuțite în saltea electrică.
- Aparatul nu trebuie folosit de către copii, persoane cu dizabilități sau persoane care dorm precum și la cele rezistente la căldură, care nu pot reacționa la o supraîncălzire.
- Copii cu o vârstă mai mică decât 3 ani nu au voie să utilizeze acest aparat, deoarece nu sunt capabili să reacționeze la supraîncălzire.
- Aparatul nu are voie să fie utilizat de copii cu o vârstă mai mare decât 3 ani cu excepția cazului când, unitatea de comutare a fost pre-setată de către un părinte sau de către o persoană de supraveghere sau copilul a fost instruit suficient cu privire la operarea sigură a unității de comutare.
- Aparatul poate fi folosit de copii de la vîrstă de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheți sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultante din aceasta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheata.
- Nu lăsați niciodată saltea electrică să funcționeze nesupravegheată.
- O utilizare prea îndelungată a aparatului cu o setare prea ridicată poate cauza arsuri ale pielii.
- Nu atingeți o saltea electrică, care a căzut în apă. Scoateți imediat stăcherul de alimentare din priză.
- Tineți cablul de alimentare la distanță față de suprafețele fierbinți.

- Nu purtați, nu trageți sau răsuciți saltea electrică de cablul de alimentare și nu blocați cablul.
- Nu folosiți saltea electrică și numai într-un mediu uscat (nu în baie sau altele similare).
- Comutatorul și cablurile de alimentare nu pot fi expuse umidității.
- În caz de defecțiuni nu reparati saltea electrică. Lucrările de reparatie au voie să fie efectuate numai de către un comerciant de specialitate sau de către o persoană calificată în mod corespunzător.

- Saltea electrică are voie să fie utilizată numai în stare întinsă drept. Saltea electrică este dotată cu un control electric al temperaturii, care regleză temperatura conform treptei de comutare selectate.
- Operare**  
Vă recomandăm, să porniți saltea electrică cu 30 de minute înainte de a merge la culcare. Introduceți stăcherul în priză și împingeți comutatorul culisant 2 din poziția 0 în poziția 1. Afişajul de funcționare cu LED 1 iluminează verde. În cazul pornirii sau a oprii pe trepte individuale, indicatorul luminos de control se aprinde de 2 x scurt și apoi iluminează în continuu mai departe.

Denumire și model:	medisana Saltea electrică HU 662
Alimentare cu curent:	220-240V~, 50 Hz
Putere de încălzire:	100 wătă
Oprire automată:	după cca. 180 minute
Dimensiuni cca.:	150 x 80 cm
Greutate, cca.:	0,9 kg
Condiții de utilizare:	A se folosi doar în spații uscate conform instrucțiunilor de utilizare,
Condiții de depozitare:	utilizare largă
Nr. articol:	61220
Nr. EAN:	40 15588 61220 6

În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.

Versiunea actuală ale acestor instrucțiuni de utilizare se găsește pe [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație**

în caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

- Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziției o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanță sau factură.
- Avariile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
- Prin acordarea garanției nu rezultă o prelungire a acesteia, atât pentru aparat cât și pentru piesele schimbate.
- Excluse de la garanție sunt:
  - Toate avariile cauzate de utilizare necorespunzătoare, de ex.: nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
  - Avariile cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
  - Daune de transport apărute pe drumul de la producător către consumator sau la expedierea către punctul de service.
  - Piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
- O răspundere pentru prejudiciile indirecte sau directe, care au fost cauzate de aparat, este exclusă de asemenea, când pentru avariile aparatului s-a acordat garanția.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
GERMANIA

Adresa de service se află pe fișa adițională informativă.

**Curățare și întreținere**

- Înainte de a curăța saltea electrică, scoateți stăcherul din priză și lăsați-o să răcească minimum 10 minute.
- Saltea electrică, este dotată cu o unitate de comutare dețașabilă (HU 662). Deconectați unitatea de comutare de la saltea electrică prin scoaterea cablului de legătură din stăcherul de la saltea electrică.
- Curățați saltea electrică uscat (cu o perie moale) sau conform indicațiilor de îngrijire imprimate.
- Nu folosiți niciodată substanțe agresive de curățat sau perii dure.
- Lăsați să se usuce saltea electrică după spălare întinsă pe un suport drept.
- Folosiți saltea electrică abia după ce, este complet uscată.
- Conectați cablul instalației de comutare cu perna electrică.
- Desfaceți cablul, în cazul în care este răsucit.
- Înainte de a depozita saltea electrică lăsați-o să se răcească complet.
- Nu împărtăjiți-o strâns. Cel mai bine păstrați saltea electrică în cartonul original, într-un loc curat și uscat.

**Înlăturare**

Acest aparat nu are voie să fie înlăturat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatelor electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi înălăturate într-un mod ecologic. Pentru înălăturare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

## Уред и контролни елементи



- 1 Светодиоден работен индикатор  
2 Контролен панел с пълзгащ се превключвател  
3 Присъединителен кабел

## Обяснение на знаците

Не използвайте електрическото одеяло съннато или събрано!

Не забивайте игли в електрическото одеяло!

Уредът не е подходящ за деца под 3 години!

Използвайте електрическото одеяло само в затворени помещения!

Електрическото одеяло може да се пере при макс. 30°C с щадеща тъканите програма за пране!

Не избелвайте!

Електрическото одеяло не трябва да се суши в сушилня!

Електрическото одеяло не трябва да се глади!

Не почиствайте с химикали!

**ВАЖНО!**  
Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

**ВНИМАНИЕ**  
Тези указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални повреди на уреда.

**УКАЗАНИЕ**  
Тези указания ви дават полезни допълнителни информации за монтажа или за работата.

**Клас на защита II**

**LOT** Партиден номер

**Производител**

**BG Указания за безопасност**

**Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.**



- Преди всяка употреба проверявайте електрическото одеяло внимателно за това, дали има признания за износване или повреди.
- Не пускайте уреда в експлоатация, ако установите износвания, повреди или признания на неправилна употреба върху уреда, превключвателя или кабела, или ако уредът не работи.
- Уредът трябва да се използва само със съответния контролен панел (HU 662).
- Преди да свържете уреда към Вашето електрическо захранване обърнете внимание на това, дали той е изключен, и дали посоченото върху етикета електрическо напрежение съответства с Вашето мрежово напрежение.
- Електрическото одеяло не трябва да се сгъва, прегъва, да се подпъхва в леглото или да се използва в увито около матрак състояние.
- Върху електрическото одеяло се намират четири пришли гумени ленти. Използвайте тези ленти, за да закрепите електрическото одеяло около юглите на матрака. Внимавайте за това електрическото одеяло да лежи опънато върху матрака в надлъжна и напречна посока и по време на цялата му употреба да няма гънки. Проверявайте правилното положение преди да легнете в леглото!
- Превключвателят и захранващият кабел не трябва да се поставят върху или под одеялото, или да се покриват по друг начин.

- Уверете се, че преди употреба върху регулируемо легло, захранващият кабел и самото електрическо одеяло не се прищипват от пантите, и че не могат да бъдат притиснат в резултат на регулирането.
- Върху и в електрическото одеяло не трябва да се поставят или забождат безопасни игли или други остри предмети.

- Не използвайте уреда при деца, хора с увреждания или спящи лица, както и при нечувствителни към топлина хора, които не могат да реагират на прогряване.
- Деца на възраст под 3 години не трябва да използват уреда, защото те не са способни да реагират на прогряване.

- Уредът не трябва да се използва от малки деца на възраст от над 3 години, освен ако превключващият механизъм не е бил предварително настроен от родител или от надзорно лице, и детето не е било обучено до достатъчна степен, как да работи сигурно с превключващия механизъм.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.

- Децата не трябва да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Никога не оставяйте одеялото без надзор.
- Прекалено дълга употреба на уреда при висока настройка може да доведе до кожни изгаряния.

- Не посягайте към одеяло, което е паднало във вода. Веднага изключете захранващия щепсел.
- Дръжте захранващия кабел далеч от горещи повърхности.

- Никога не носете, дърпайте или завъртайте електрическото одеяло чрез захранващия кабел и не напълно разгънато състояние. Електрическото одеяло трябва да се използва само в Технически данни е оборудвано с управление на температурата, което регулира настроената температура съгласно избраната степен на превключвателя.

**Експлоатация**

Ние препоръчваме да включите електрическото одеяло 30 минути преди лягане. Включете захранващия щепсел в контакта и преместете пълзгащия се превключвател **2** от позиция **0** на позиция **1**. Работният индикатор **1** светва. При увеличаване или намаляване на температурата в отделните степени контролната светлина мига съответно 2 пъти кратко и след това продължава да свети непрекъснато.

Вие ще почувствате постепенно загряване на електрическото одеяло, което става по-осезаемо, когато върху него е поставено друго одеяло. Ако искате по-висока температура, преместете превключвателя **2** напред на позиция **2, 3, 4, 5** или позиция **6**. Ако електрическото одеяло е нагрято прекалено силно за Вас, преместете превключвателя обратно на позиция **5, 4, 3, 2** или позиция **1**.

Уредът е разработен за специални цели, като например за загряване, а само степен **1 - 2** е предназначена за непрекъсната работа. След ок. 180 минути непрекъсната работа електрическото одеяло се изключва автоматично. За да изключите уреда, преместете превключвателя **2** обратно на позиция **0**. Изгасването на работния индикатор сигнализира, че уредът е изключен. След това изключете захранващия кабел от контакта.

**Почистване и грижа**

• Преди да почиствате електрическото одеяло изключете захранващия щепсел и го оставете да се охлади за мин. 10 минути.

• Електрическото одеяло е оборудвано със свалящ се превключващ механизъм (HU 662). Изключете превключващия механизъм от електрическото одеяло като издърпate свързващия кабел от щепсела на електрическото одеяло.

• Почиствайте електрическото одеяло с кралски размер сухо (с мека четка) или съгласно напечатаните указания за грижа.

• Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или твърди четки.

• След прането оставете електрическото одеяло разгънато да съхне върху плоска подложка.

• Използвайте електрическото одеяло отново, едва след като то е изсъхнало напълно.

• Свържете кабела на превключвателяния механизъм с електрическото одеяло.

• Развийте кабела, ако той е усукан.

• Първо оставете електрическото одеяло да се охлади напълно, преди да го приберете.

• Не го сгъвайте пътно. Най-добре съхранявайте одеялото съннато в оригиналния кашон на чисто и сухо място.

**medisana Електрическо одеяло HU 662**

220-240V~, 50 Hz

100 вата

след ок. 180 минути

150 x 80 см

0,9 kg

Използвайте само в сухи помещения

съгласно инструкцията за употреба

61220

40 15588 61220 6

**В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструкционни промени.**

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия за гаранция и ремонт**

В гаранционен случай, моля обърнете се към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изплатите уреда за ремонт, моля посочете дефекта и приложете копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:

- За продуктите **medisana** се дава гаранция от 3 години от датата на продажбата. Датата на продажбата трябва да бъде доказана в гаранционен случай чрез касов бон или фактура.
- Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
- Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за уреда, нито за сменените компоненти.

- От гаранцията са изключени:
  - Всички повреди, които са възникнали поради неправилна употреба, напр. в резултат на неспазване на инструкцията за употреба.
  - Повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
  - Транспортни повреди, които са възникнали по пътя от производителя до потребителя или при изпращането до сервиза.
  - Резервни части, които подлежат на нормално износване.

- Отговорност за преки или непреки последващи щети, които са били причинени от уреда, е изключена също тогава, когато повредата на уреда бъде призната като гаранционен случай.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
ГЕРМАНИЯ

Сервизният адрес може да намерите върху отделния приложен лист.

**Изхвърляне**

Този уред не трябва да се изхвърля заедно с домашната смет. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат тези да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Във връзка с изхвърлянето се обрнете към Вашите местни органи или Вашия търговец.





- ① LED-märgutuli  
② liuglüliti ja juhtseade  
③ ühendusjuhe

**Sümbolite selgitus**

Ärge kasutage soojendusega alustekki kokkupanduna või -voldituna!

Ärge torgake soojendusega alusteki sisse nöelu.

Ei sobi alla 3-aastastele lastele!

Kasutage soojendusega alustekki ainult suletud ruumides!

Soojendusega alustekki võib pesta max 30 30°C juures, õrna pesuprogrammiga!

Mitte valgendas!

Soojendusega alustekki ei tohi kuivatada!

Soojendusega alustekki ei tohi triikida!

Mitte puastada keemiliselt!

**NB!**  
Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

**HOIATUS**  
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

**TÄHELEPANU!**  
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

**MÄRKUS**  
Need juhised annavad Teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.

Kaitseklass II

**LOT** Partii number

Tootja

**EE Ohutusjuhised**

**Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, hoolikalt enne seadme kasutuselevõttu läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.**



- Kontrollige enne iga kasutust soojendusega alustekki hoolikalt kulumise ja/või kahjustuste suhtes.**
- Ärge võtke seadet kasutusele, kui lülitel, juhtmel või seadmel on märke kulumisest, kahjustustest ja/või valest kasutamisest või kui seade ei tööta.
- Seadet tohib kasutada ainult koos juurdekuuluva lülitusseadmega (HU 662).
- Veenduge enne seadme ühendamist vooluvörku, et see on välja lülitud ja tüübietiketil esitatud võrgupinge vastab vooluvõrgu pingele.
- Soojendusega alustekki ei tohi kasutada kokkuvoldituna, muljutuna, tekikoti sisse või madratsi ümber mähituna.
- Soojendusega alustekil on neli külgeõmmeldud kummipaela. Kasutage neid paelasid soojendusega alusteki kinnitamiseks madratsi nurkade külge. Jälgige, et soojendusega alustekk oleks piki- ja pöökisununas madratsile pingutatud ja et kogu kasutusaja vältel ei saaks alustekk kortsuda. Kontrollige teki õiget asetust iga kord enne voodisse minekut!
- Lülitet ega juhet ei tohi kasutamise ajal panna alusteki peale ega alla ega neid muul viisi kinni katta.
- Enne seadme kasutamist reguleeritavas voodis veenduge, et võrgujuhe ja soojendusega alustekk ise ei jäeks liigendhingede vahel kinni ja et seda voodi reguleerimise käigus ei kortsutataks.
- Soojendusega alusteki juurde ega sisse ei tohi panna ega torgata haaknöelu ega teisi lõikavaid ega teravaid esemeid.
- Ärge kasutage seadet laste, pueritega või magavate inimeste, ega kuuma suhtes mittetundlike inimeste puhul, kes ei suuda ülekuumenemisele reageerida.

- Alla 3-aastased lapseid ei tohi seda seadet kasutada, sest nad ei ole võimelised ülekuumenemisele reageerima.
- Seadet ei tohi kasutada üle 3-aastased väikelapsed, v.a kui lülitusseade on lapsevanema või järelevaataja poolt eelseadistatud ja kui lapsele on selgeks tehtud, kuidas lülitusseadet ohultut kasutada.
- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapseid, samuti vähenenud füüsiline, aistinurglike või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.

- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puastada ega hooldada.
- Ärge jätke töötavat alustekki kunagi järelevalveta.
- Seadme liiga pikaaegne kasutamine kõrgel temperatuuri astmel võib põhjustada nahapöletusi.
- Ärge võtke kinni alustekist, mis on vette kukkunud. Eemaldage kohe võrgupistik pistikupesast.
- Ärge hoidke võrgujuhet kuumadel pindadel.

- Ärge kandke, tömmake ega pöörake soojendusega alustekki vöriguhtmest ega muljuge juhet.
- Ärge kasutage soojendusega alustekki niiskena. Kasutage reguleeritakse temperatuur määratud tasemeeni seda ainult kuivas keskkonnas (mitte vannitoas vms).
- Lülitet ja juhtmeid ei tohi mitte mingil juhul jäätta niiskesse kohta.
- Törke korral ärge parandage soojendusega alustekki ise. Parandada võib üksnes volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Kui võrgujuhe on kahjustatud, võib seda ohtude välimiseks asendada ainult **medisana**, volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.

Enne hoilepanemist laske soojendusega alustekil täielikult jahtuda. Ärge voltige seda liiga tihedalt kokku.

Kui te seadet ei kasuta, pange see järgmisel moel hoiule. Soovitame seadet hoida originaalkakendis kindlas, puhtas, jahedas ja kuivas kohas.

Pange toitejuhe hoolikalt kokku, välimaks juhtme muljumist. Ärge koormake seadet, asetades sellele hoiustamise ajal muid esemeid.

Terviseprobleemide korral konsulteerige enne alusteki kasutamist oma arstiga.

Kui Teil on pikemat aega valud lihastes või liigestes, teavitage sellest oma arsti. Pikemat aega kestnud valud võivad olla tõsise haiguse sümpтомid.

Kui kasutamine on ebameeldiv või valulik, katkestage kasutamine otsekohe.

Seade on möeldud kasutamiseks ainult koduses majapidamises ja seda ei tohi kasutada haiglates meditsiinilisteks otstarveteks.

Alustekki tohib kasutada ainult laiali laotatud olekus. Alusteki temperatuuri saab elektriliselt juhtida. Lülit astme valimisel Nimi ja mudel:

Toitevool: Küttevõimsus: Autom väljalülitus: Möötmed umbes: Kaal umbes: Töttingimused:

220-240V~, 50 Hz 100 vatti umbes 180 minutit järel 150 x 80 cm 0,9 kg Kasutada lahti laotatuna, puhta ja kuivana ainult kuivades ruumides

Hoiustamistingimused: vastavalt kasutusjuhendile

Tootenr: 61220 EAN-kood: 40 15588 61220 6

**Pideva tootearenduse töttu jätkame endale õiguse tehnilisteks ja kujunduslikeks muudatusteks.**

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: www.medisana.com

**Garantii- ja remonditingimused**

Palun pöörduge garantii korral oma edasimüüja või otse teeninduspunkti poole. Kui peaksite seadme meile saatma, kirjeldage viga ja lisage koopia ostudokumentist. Seejuures kehitavad alljärgnevad garantitingimused:

**1.** **medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupeevast. Garantii korral tuleb ette näidata ostukviitut või arve.

**2.** Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvvaldatakse garantiiperioodil tasuta.

**3.** Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetud detailidele ega seadmele.

**4.** Garantiitööde alla ei kuulu:

- kõik väärast kasutamisest nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
- kahjud, mis on tekinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärvel;
- transpordikahjustused, mis on tekinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
- varuosad, mis kuluvad tavapäraselt;

**5.** garantii seadmest põhjustatud otseste või kaudsete kahjude töttu on ka siis välisstatud, kui seadme enda kahju kuulub garantii alla.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
SAKSAMAAL

Teeninduse aadressi leiate eraldiseisvalt lisalehelt.

**HOIATUS**  
Jälgige, et pakkekile ei satuks laste käte!  
**Lämbumisoht!**

**Kasutamine**

Soojendusega alustekki **medisana HU 662** abil saate kogu keha õrnalt soojendada ja lõögastada. Rakendus soodustab vereringet pinges lihaspiirkondades ja aitab pärast rasket päeva end hästi tunda. Soojendusega alustekk tagab meeldiva vooditemperatuuri, et saaksid lõõgastuda ja kiiresti uinuda.

Laotage soojendusega alustekk sirgelt madratsile. Soojendusega alustekil on neli külgeõmmeldud kummipaela. Kasutage neid paelasid soojendusega alusteki kinnitamiseks madratsi nurkade külge. Jälgige, et soojendusega alustekk oleks piki- ja pöökisununas madratsile pingutatud ja et kogu kasutusaja vältel ei saaks alustekk kortsuda. Laotage selle peale voodilina. Nii saab soojendusega alustekk kõige paremini soostust eraldada. Kontrollige teki õiget asetust iga kord enne voodisse minekut!

**Utiliseerimine**

Seda seadet ei tohi visata majapidamisjäätmete hulka. Iga tarbija on kohustatud kõik elektrilised vooltoodeid põhjastatud kauplusesse, et anda oma panus keskkonnasõbralikkku jäätmete kõrvaldamisse. Jäätmete kõrvaldamiseks pöörduge oma kommunaalteenuse pakkija või oma edasimüüja poole.

Ierīce un vadības elementi



1 Darbības indikācijas gaismas diode

2 Vadības elements ar bīdāmu slēdzi

3 Pieslēguma kabelis

Simboli skaidrojums

Nelietojiet apsildāmo palagu, ja tas ir sakroks vai salocīts.

Neduriet adatas apsildāmajā palagā.

Nav piemērots bērniem, kas ir jaunāki par 3 gadiem.

Lietojet apsildāmo palagu tikai slēgtās telpās.

Apsildāmo palagu drīkst mazgāt maks. 30°C temperatūrā, izmantojot saudzīgu mazgāšanas ciklu.

Nedrīkst balināt.

Apsildāmo palagu nedrīkst žāvēt zāvētājā.

Apsildāmo palagu nedrīkst gludināt.

Nedrīkst tīrīt ar ķīmiskās tīrīšanas metodēm.

**SVARĪGI!**  
Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

 **BRĪDINĀJUMS**  
Levērojet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.

 **UZMANĪBU**  
Levērojet šīs norādes, lai novērstu iespējamos ierīces bojājumus.

 **NORĀDE**  
Šīs norādes sniedz jums derīgu papildu informāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.

II aizsardzības klase

**LOT** LOT numurs

Ražotājs

## LV Drošības norādījumi

- Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai.  
Nododot ierīci trešajām personām, obligāti nododiet arī šo lietošanas instrukciju.



- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai apsildāmajam palagam nav nolietojuma un/vai bojājumu pazīmu.
- Nelietojiet ierīci, ja tas nedarbojas vai ja palagam, slēdzim vai kabelim ir nolietojuma, bojājumu vai nepareizas lietošanas pazīmes.
- Ierīci drīkst lietot tikai kopā ar atbilstīgo vadības ierīci (HU 662).
- Pirms piešķirt ierīci strāvas padeves avotam, pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un ierīces marķējumā norādītais elektriskais spriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam.
- Apsildāmo palagu nedrīkst lietot, ja tas ir pārlociņs, sakrokots, iespiests gultā vai aplikts ap matraci.

- Apsildāmajam palagam ir piestiprinātas četras gumijas saites. Aplieci šīs saites ap matrača stūriem, lai nostiprinātu apsildāmo palagu. Gādājiet, lai apsildāmais palags garenvirzienā un šķērsvirzienā cieši pieklaujas matracim un visā lietošanas laikā nesakrokojas. Pirms iekāpšanas gultā vienmēr pārbaudiet, vai izstrādājums ir novietots pareizi!
- Slēžus un pievadu lietošanas laikā aizliegts novietot uz vai zem apsildāmā palaga vai arī kā citādi pārklāt.

- Nodrošinet, lai pirms lietošanas uz regulējamas gultas tīkla kabelis un apsildāmais palags netiku iespiesti locīklās vai arī regulēšanas laikā tie netiku sabīdīti kopā.

- Nedrīkst apsildāmajam palagam piestiprināt vai tajā iedurt saspraužamās adatas vai citus smailus vai asus priekšmetus.
- Nelietojiet ierīci bērniem, personām ar invaliditāti vai guļošām personām, kā arī cilvēkiem, kuri nav jutīgi pret karstumu un tādēļ nespēj reaģēt uz pārkāršanu.
- Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst lietot šo ierīci, jo viņi nespēj reaģēt uz pārkāršanu.

- Ierīci nedrīkst lietot mazi bērni, kas vecāki par 3 gadiem, izņemot gadījumus, kad kāds no vecākiem vai uzraugoša persona ir iepriekš ar vadības ierīci iestatījis drošu siltuma iestatījumu un bērns ir pietiekami instruēts par drošu vadības ierīces lietošanu.

- Bērni, sākot no 8 gadu vecuma, un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Neļaujiet bērniem rotātāties ar ierīci.
- Tīrīšanu un lietotājam atļautos apkopes darbus nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.
- Nekad neatstājiet iestētu palagu darbojamies bez uzraudzības.
- Pārāk ilga ierīces lietošana ar iestātu augstu siltuma pakāpi var izraisīt ādas apdegumus.
- Nesniedzietespēcpalaga, jatasiekritišķi. Nekavējoties atvienojiet elektības kontaktāku no kontaktligzdas.
- Sargiet barošanas kabeli no karstām virsmām.

- Nedrīkst apsildāmo palagu nest, vilkt vai pagriezt, turot apsildāmo palagu atļauts lietot tikai izklātā stāvoklī.
- Lietojet apsildāmo palagu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).
- Slēdzi un vadus nedrīkst pakļaut nekādai mitruma iedarbībai.

- Traucējumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi saremontēt apsildāmo palagu. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarots specializētais tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona.

- Ja barošanas kabelis ir bojāts, tā nomaiņu drīkst veikt tikai uzņēmums **medisana**, pilnvarots tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona, lai izvairītos no apdraudējumiem.
- Pirms novietojat apsildāmo palagu glabāšanai, ļaujiet tam pilnībā atdzist. Nesalokiet to cieši.

- Ja jūs ierīci nelietojat, līdz nākamajai lietošanas reizei uzglabājiet to šādi: ierīci ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā un novietot drošā, tīrā, vēsā un sausā vietā.

- Rūpīgi sariniet strāvas kabeli, lai novērstu kabeļa pārrāvumu. Nenoslogojiet ierīci, glabāšanas laikā uz tās novietojot priekšmetus.

- Ja jums ir bažas par veselību, pirms apsildāmā palaga lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.

- Ja ilgstoši jūtat sāpes muskuļos vai locītavās, līdzu, informējiet par to savu ārstu. Ilgstošas sāpes var liecināt par būtiskām veselības problēmām.

- Ja lietošanas laikā izjūtat diskomfortu vai sāpes, nekavējoties pārtrauciet to.

- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājas apstāklos, un to nedrīkst lietot medicīniskiem nolūkiem slimīnās.

## Piegādes komplekts

Vispirms pārbaudiet, vai ierīce ir pilnīga un tai nav nekādu bojājumu pazīmu. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisa.

Piegādes komplektā ir iekļauts:

- 1 **medisana** apsildāmais palags ar noņemamu vadības ierīci
- 1 lietošanas instrukcija

Ja izpakošanas laikā konstatējat transportēšanas bojājumus, līdzu, nekavējoties sazinieties ar savu tirgotāju.

**BRĪDINĀJUMS**  
Gādājiet, lai bērni nevar pieklūt izstrādājuma iepakošanai izmantotajām plēvēm.  
Pastāv nosmakšanas risks!

## Lietošana

Ar apsildāmo palagu **medisana HU 662** varat maigi uzsildīt visu ķermenī un atslābināties. Lietošana veicina asins cirkulāciju nosprostotās muskuļu zonās un uzlabo labsajūtu pēc saspringtas dienas. Apsildāmais palags patīkami sasilda gultu, lai jūs atslābinātī un ātri varētu aizmigt.

Izklājiet apsildāmo palagu līdzīni uz matrača. Apsildāmajam palagam ir piestiprinātas četras gumijas saites. Aplieci šīs saites ap matrača stūriem, lai nostiprinātu apsildāmo palagu. Gādājiet, lai apsildāmais palags garenvirzienā un šķērsvirzienā cieši pieklaujas matracim un visā lietošanas laikā nesakrokojas. Pārsedziet to ar palagu. Tādējādi tiek nodrošināta optimāla apsilde. Pirms iekāpšanas gultā vienmēr pārbaudiet, vai izstrādājums ir novietots pareizi!

Apsildāmo palagu atļauts lietot tikai izklātā stāvoklī. **Tehniskie dati**

Apsildāmais palags ir aprīkots ar elektrisku temperatūras kontroli, kas atbilstoši izvēlētajai slēžā pozīcijai regulē iestatīto temperatūru.

Nosaukums un modelis: **medisana** apsildāmais palags HU 662

Strāvas padve: 220-240V~, 50 Hz

Sildīšanas jauda: 100 W

Autom. izslēgšana: pēc apm. 180 minūtēm

Izmērs, apt.: 150 x 80 cm

Svars, apt.: 0,9 kg

Ekspluatācijas apstākļi: Lietot tikai sausās telpās atbilstoši norādēm lietošanas instrukcijā

Glabāšanas apstākļi: Izklātā, tīrā un sausā stāvoklī

Preces Nr.: 61220

EAN Nr.: 40 15588 61220 6

**Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.**

Jaunāko šīs lietošanas instrukcijas izdevumu meklējiet [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## Garantijas un remonta noteikumi

Garantijas gadījumā, līdzdu, griezieties savā specializētajā veikalā vai arī tieši servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādīet bojājumu un pievienojet iegādes dokumenta kopiju.

Tādā gadījumā spēkā ir tālāk norādītie garantijas noteikumi.

- medisana** izstrādājumiem tiek nodrošināta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Garantijas prasību gadījumā iegādes datums ir jāapliecina ar iegādes kvīti vai rēķinu.
- Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.

- Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīci, ne arī nomainītajām detaļām.

- Garantija neattiecas uz:
  - visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
  - bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepilnvarotu trešo personu veikta remonta vai iejaunkšanās dēļ;
  - transportēšanas bojājumiem, kas ir radušies celā no ražotāja līdz patērtājam vai arī nosūtot servisam;
  - detaļām, kuras ir pakļautas normālam nolietojumam.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem izrietošajiem bojājumiem, kurus ir izraisījuši ierīce, arī tādos gadījumos, ja ierīces bojājums tiek atzīts kā garantijas gadījums.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
VĀCIJA

Servisa adrese ir norādīta pievienotajā pavaddokumentā.

## Utilizācija

Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos.

Katra patērtāja pienākums ir visas elektroniskās vai elektroinstrumenta ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas vai nav – nodot sava novada savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Ar jautājumiem par utilizāciju vērsieties jūsu pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.



① veikimo indikatoriaus šviesos diodas  
② valdymo elementas su slankiuoju jungikliu  
③ laido jungtis

## Simbolių paaiškinimas

Nenaudokite sulankstytu ar suraukšlėtu šildomo antčiužiniu!

Šildančio antčiužinio nebandykite!

Netinka vaikams, jaunesniems kaip 3 metai!

Šildantį antčiužinį naudokite tik uždarose patalpose!

Šildantį antčiužinį skalbkite ne aukštesnėje nei 30°C temperatūroje, švelnia programa!

Nebalinkite!

Šildančio antčiužinio nedžiovinkite džiovyklėje!

Šildančio antčiužinio nelyginkite!

Nevalykite cheminiu būdu!

**SVARBU!**  
Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

**ISPĖJIMAS**  
Laikykitės šių jspėjamų nurodymų, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužalojimų.

**DĒMESIO**  
Laikykitės šių nurodymų, kad išvengtumėte galimų prietaiso gedimų.

**NURODYMAS**  
Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.

Apsaugos klasė II

LOT Partijos numeris

Gamintojas

**LT Saugos nurodymai**

**Prieš naudodamis prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus ir saugokite ją, jei prireiktų vėliau. Jei prietaisą perduodate tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią instrukciją.**



- Kas kartą prieš naudojimą atidžiai patikrinkite šildomą antčiužinį, ar ant jo nesimato nusidėvėjimo ir / arba sugadinimų.**
- Nenaudokite prietaiso, jei ant jo jungiklio ar laidą matote nusidėvėjimo požymius, sugadinimus ar netinkamo naudojimo požymius arba, jei prietaisas neveikia.
- Prietaisą leidžiama naudoti tik su jam priklausančiu jungimo bloku (HU 662).
- Prieš įjungdami prietaisą į maitinimo tinklą, atkreipkite dėmesį į tai, kad jis būtų išjungtas ir kad etiketėje nurodyta elektros įtampa atitinktų tinklo įtampą.
- Šildomo antčiužinio negalima lankstyti, laužyti, tvirtinti prie lovos, apvynioti aplink čiužinį.
- Ant šildomo antčiužinio prisiūtos keturios gumos juostelės. Naudokite šias juosteles norėdami šildomą antčiužinį pritvirtinti prie čiužinio kraštų. Atkreipkite dėmesį į tai, kad šildomas antčiužinis tiek į ilgi, tiek į plotį gerai priglustum prie čiužinio ir per visą naudojimo laiką nesusiraukšlėtų. Kiekvieną kartą guldamiesi, patikrinkite, ar antčiužinis teisingai užtrestas.
- Jungiklio ir prievedo nedékite ant antčiužinio ar po juo bei kitaip jų neuždenkite, kai naudojate antčiužinį.

- Prieš naudodamis reguliuojamoje lovoje įsitikinkite, kad tinklo laidas ir šildomas antčiužinis neprispaustas lankstų arba nesuraukšlėtas dėl reguliavimo.

- Šildomo antčiužinio negalima tvirtinti ar į jį smeigtį jokių apsauginių adatų ar kitokių aštrų daiktų.

- Nenaudokite prietaiso vaikams, neįgaliems arba miegantiems asmenims bei karščiu iautriems žmonėms, kurie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.

- Ši prietaisą draudžiama naudoti vaikams, jaunesniems nei 3 metai, nes jie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.

- Prietaiso negalima naudoti ir vaikams, vyresniems nei 3 metai, nebent, perjungimo bloką reguliuoja vienas iš tėvų arba prižiūrintis personalas ir vaikas yra pakankamai apmokytas saugiai naudoti perjungimo bloką.

- Ši prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, jūsinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavoju gali kilti.

- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.

- Valytis ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.

- Niekada nenaudokite antčiužinio, palikto be priežiūros.

- Ilgas prietaiso naudojimas esant aukštos temperatūros nustatymui, gali sukelti odos nudeginimus.

- Negriebkite antčiužinio, jei jis įkrita į vandenį. Iškart ištraukite tinklo kištuką.

- Maitinimo laidą laikykite atokiai nuo karštų paviršių.

- Niekada neneškite, netraukite arba nesukite šildomo antčiužinio už maitinimo laidą bei jo neprispauskite.
- Nenaudokite šildomo antčiužinio esant drégmei, naudokite tik sausoje aplinkoje (pvz., ne vonios kambaryste ar kt.)
- Neleiskite sudrėkti jungikliui ir prievedams.
- Jei antčiužinis sugedo, netaisykite jo patys. Remonto darbus gali atlikti tik įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Jei tinklo laidas sugadintas, kad būtų išvengta sužeidimų, ji pakeisti gali tik medisana įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Prieš padėdami šildomą antčiužinį saugoti, leiskite jam atvėsti. Nesulankstykite per stipriai.
- Jeigu prietaiso nenaudosite, saugokite jį taip: geriausia prietaisą sudėkite į originalią pakuočę ir laikykite saugojimo, švarioje, vésioje ir sausoje vietoje.
- Rūpestingai suvyniokite elektros laidą, kad būtų išvengta laido lūžių. Ant saugojo prietaiso nekraukite kitų daiktų.
- Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodamis antčiužinį pasitarkite su savo gydytoju.
- Jei praėjus ilgesniams laikui pajusite raumenų arba sąnarių skausmus, informuokite apie tai savo gydytoją. Ilgiau trunkantys skausmai gali būti rimtesnės ligos simptomai.
- Jei naudodamis prietaisą jaučiate nemalonius pojūčius ar tai sukelia skausmą, jo nebenaudokite.
- Prietaisas skirtas naudoti tik buityje ir jo negalima naudoti ligoninėse.

- Antčiužinį galima naudoti tik ištiesus ir ant plokščio paviršiaus. Šildomas antčiužinis turi elektrinę temperatūros kontrolę, kuri atitinkamai pagal pasirinktą jungimo pakopą reguliuoja nustatyta temperatūrą.

**Techniniai duomenys**  
Pavadinimas ir modelis: medisana Šildomas antčiužinis HU 662  
Maitinimas: 220-240V~, 50 Hz  
Šildymo galia: 100 vatų  
Autom. išjungimas: po maždaug 180 minučių  
Išmatavimai maždaug: 150 x 80 cm  
Svoris maždaug: 0,9 kg  
Naudojimo sąlygos:  
Naudojimo sąlygos: Naudokite tik sausose patalpose, kai nurodyta naudojimo instrukcijoje, ir tik ištiesą, švarią ir sausą  
Prekės Nr.: 61220  
EAN Nr.: 40 15588 61220 6

**Atsižvelgdami į tai, kad nuolat tobuliname savo gaminius, pasileikame teisę keisti techninius ir optinius parametrus.**

Konkrečios naudojimo instrukcijos aktualią redakciją rasite internetiniame puslapyje [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garantijos ir remonto sąlygos**

Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į klientų aptarnavimo tarnybą. Jei prietaisą turite atsiusti, nurodykite gedimą ir pridėkite kasos čekio kopiją.

Gilioja tokios garantijos sąlygos:

- medisana** gaminiams nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Garantijos atveju įsigijimo datą liudija kasos kvitas arba sąskaita faktūra.

- Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.

- Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniams elementui.

- Garantija netaikoma:**
  - visiems gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktų informacijos.
  - gedimams, atsiradusiems dėl pirkėjo ar trečiojo asmens atliktų remonto darbų ar įsikišimo.
  - pažidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui metu arba siunčiant į servisą.
  - atsarginėmis dalims, kurios natūraliai nusidėvi.

- Atsakomybė už tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsiradusių dėl prietaiso, netaikoma ir tuomet, kai prietaiso žala pripažinta garantiniu atveju.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
VOKIETIJA

Klientų tarnybos aptarnavimo adresą rasite atskirame lape.

**Utilizavimas**

Šio prietaiso negalima išvesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas naudotojas privalo visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, nepriklausomai nuo to, ar juose yra nuodingų medžiagų, ar ne, perduoti savivaldybės arba komerciniams surinkimo punktams, kad jie būtų tinkamai sutvarkyti ir neužterštų gamtos. Dėl utilizavimo kreipkitės į antčiužinį geriausiai skleis savo šilumą. Kiekvieną kartą savivaldybės pareigūnus arba į savo pardavėją.





1 Светодиодный индикатор режима работы

2 Сдвижной переключатель

3 Соединительный кабель

## Пояснение символов

Не втыкайте иголки в электрический матрас с подогревом!

Не используйте электрический матрас с подогревом в смятом или сложенном состоянии!

Не предназначен для маленьких детей (до 3 лет)!

Используйте электрический матрас с подогревом только в закрытых помещениях!

Бережная стирка при 30°!

Не отбеливать!

Электрический матрас с подогревом нельзя сушить в сушильном шкафу!

Электрический матрас с подогревом нельзя гладить!

Не подвергать химической чистке!

**ВАЖНО!**  
Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.

**ВНИМАНИЕ!**  
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.

**УКАЗАНИЕ**  
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

Класс электробезопасности II

LOT Номер LOT

Производитель

**RU Указания по безопасности**  
Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.



- Перед каждым применением матрас с электрическим подогревом тщательно проверьте на износ и повреждения.
- Не использовать при наличии следов износа, повреждений или признаков неправильного использования устройства, выключателя или кабелей, или в случае если устройство не работает.
- Электрический матрас с обогревом разрешается эксплуатировать только с соответствующим блоком переключателя HU 662.
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Матрас с подогревом нельзя складывать, перегибать, вставлять в кровать или оборачивать вокруг матраса.
- К матрасу с подогревом пришито четыре резиновых ремня. Используйте эти ремни, чтобы натянуть матрас с подогревом на углы основного матраса. Следите за тем, чтобы матрас с подогревом плотно прилегал к обычному матрасу в продольном и поперечном направлении и не образовывал складок в течение всего времени использования. Перед отходом ко сну проверяйте правильность расположения!
- Во время эксплуатации выключатель и подводящие кабели не должны находиться на матрасе с подогревом или под ним, их не следует накрывать любым другим образом.
- Перед использованием на раскладной кровати убедитесь в том, что сетевой кабель и сам матрас с подогревом не зажаты шарнирами или что они не сдвигаются при раскладывании кровати.
- Запрещается вставлять булавки или другие острые предметы в грелку.
- Не использовать устройство для воздействия на детей или людей с ограниченными возможностями, на спящих или нечувствительных к теплу, вследствие чего не смогут отреагировать на перегрев.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Данное устройство не должно использоваться детьми в возрасте менее 3 лет, кроме случаев, когда пульт управления настроен родителями или опекунами должным образом, либо ребенок проинструктировали, как правильно использовать данный пульт управления.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Не оставляйте работающий матрас с подогревом без присмотра.
- Не садитесь на грелку, а кладите ее на ту область, которую хотите прогреть.
- Не прикасайтесь к матрасу с подогревом, если он упал в воду. Немедленно вытащите вилку из розетки. Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не носите матрас с подогревом за сетевой кабель, не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.

- Используйте только сухую грелку и только в сухих помещениях (например, запрещается использовать ее в ванных комнатах и т. п.).
- На выключатель и питающий кабель не должна попадать влага.
- В случае повреждения или неисправности матрас нельзя ремонтировать самостоятельно. Ремонт может выполнять только уполномоченная торговая организация или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.
- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заменять только фирме medisana, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- Прежде чем убрать электрический матрас на хранение, дайте ему полностью охладиться. Не сворачивайте его тую.
- Когда Вы не пользуетесь прибором, то храните его следующим образом: - Прибор лучшего всего хранить в оригинальной упаковке, в безопасном, сухом, прохладном и чистом месте. - Во избежание обрыва и повреждения сетевого кабеля складывайте его аккуратно. - Не оказывайте нагрузку на прибор, укладывая на него какие-либо предметы во время хранения.
- Если Вы имеете сомнения в отношении безопасности прибора для здоровья, то перед использованием матраса с подогревом проконсультируйтесь с врачом.

- Если Вы в течение долгого времени ощущаете боли в мышцах или суставах, то проинформируйте об этом врача. Непроходящие боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Незамедлительно прервите использование, если оно вызывает неприятные чувства или боли.
- Матрас предназначен только для использования в домашнем хозяйстве, его нельзя применять в больницах.

## Комплектация

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отослите его в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 medisana Электрический матрас с обогревом HU 662
- 1 инструкция по применению

Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушения!

## Применение

Матрас с подогревом medisana HU 662 позволяет согреть и расслабить все тело. Их применение интенсифицирует кровообращение в затвердевших участках мышц и улучшает самочувствие после тяжелого дня. Матрас с подогревом поддерживает в постели постоянную комфортную температуру, при которой можно расслабиться и быстро заснуть. Расправьте матрас с подогревом на обычном матрасе. К матрасу с подогревом пришито четыре резиновых ремня. Используйте эти ремни, чтобы натянуть матрас с подогревом на углы основного матраса. Следите за тем, чтобы матрас с подогревом плотно прилегал к обычному матрасу в продольном и поперечном направлении и не образовывал складок в течение всего времени использования. Уложите на него простыню. Только так матрас с подогревом может оптимальным образом отдавать тепло. Перед отходом ко сну проверяйте правильность расположения! Матрас с подогревом можно использовать, только расстелив и разгладив его. Матрас с подогревом оснащен электрической системой контроля температуры, которая регулирует настроенную температуру в соответствии с выбранным положением переключателя.

## Работа

Мы рекомендуем включать электрический матрас за полчаса перед сном. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку и установите переключатель из положения 0 в положение 1. Индикатор питания горит. При каждом переключении между отдельными уровнями контрольная лампа коротко мигает 2 раза, а затем продолжает светиться непрерывно. Вы

почувствуете, как матрас постепенно разогревается, разогрев будет ощущимее, если сверху накрьется периной. Для увеличения температуры выключатель нужно перевести в следующее положение 2, 3, 4, 5 или 6. Если Вам кажется, что матрас с подогревом слишком сильно разогрет, переведите переключатель в положение 5, 4, 3, 2 или 1. Прибор разработан таким образом, что ступень 3-6 предназначена для подогрева, а ступень 1-2 - для длительного режима. Через 180 минут непрерывной работы электрический матрас с обогревом автоматически отключается.

Для выключения прибора переместите переключатель в положение 0. Если индикатор режима работы погас, значит, прибор выключен. Выньте после этого вилку из розетки.

## Чистка и уход

- Перед очисткой грелки вытащите вилку из розетки и дайте ей охладиться не менее десяти минут.
- Электрическая грелка оснащена съемным пультом управления (HU 662). Отсоедините пульт управления от электрической грелки, вытянув соединительный кабель из штекерного разъема на грелке.
- Электрическую грелку можно чистить с помощью мягкой сухой щетки или в соответствии с напечатанными указаниями по уходу.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- После стирки разложите грелку на плоской поверхности и дайте ей просохнуть.
- Грелкой можно пользоваться снова только после того, как она полностью высохнет.
- Подсоедините кабель пульта управления к грелке.
- Раскрутите кабель, если он перекручен.
- Прежде чем убрать электрический матрас на хранение, дайте ему полностью охладиться.
- Не сворачивайте его тую. Рекомендуется хранить матрас сложенным в магазинной упаковке в чистом и сухом месте.

## Указание по утилизации

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

## Технические характеристики

Название и модель: **medisana** Электрический матрас с обогревом HU 662  
Электропитание: 220-240В~, 50 Гц  
«Греющая» мощность: 100 Ватт  
Время автомати. отключения: через 180 мин.  
Размеры, прибл.: 150 x 80 см  
Вес, прибл.: 0,9 кг  
Условия эксплуатации: Использовать только в сухих помещениях согласно инструкции по применению  
В расправленном состоянии, в сухом и чистом местах  
61220  
40 15588 61220 6

**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**  
Последняя версия данной инструкции приведена на сайте [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **medisana** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

**medisana GmbH**

Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ.

